联合国 S

安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.4096
31 January 2000
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

第四〇九六次会议逐字记录

2000年1月31日星期一,上午10时

在纽约总部举行

主　席:	霍尔布鲁克先生	(美利坚合众国)
成员国:	阿根廷	利斯特雷先生
	孟加拉国	艾哈迈德先生
	加拿大	杜瓦尔先生
	中国	秦华孙先生
	法国	德雅梅先生
	牙买加	达兰特女士
	马来西亚	哈斯米先生
	马里	乌瓦纳先生
	纳米比亚	古里拉布先生
	荷兰	哈默先生
	俄罗斯联邦	加季洛夫先生
	突尼斯	本·穆斯塔法先生
	乌克兰	叶利琴科先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	杰利米·格林斯托克爵士

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,送交逐字记录处处长(C-178)。

00-26887 (c)

上午10时10分开会

通过议程

议程通过。

非洲局势

邀请赞比亚共和国总统弗雷德里克·奇卢巴先生

主席(以英语发言):我荣幸地请副秘书长、礼宾司司长和赞比亚大使陪同赞比亚共和国总统弗雷德里克·奇卢巴先生阁下到安理会议席就座。

赞比亚共和国总统弗雷德里克·奇卢巴先生在陪同下到安理会议席就座。

主席(以英语发言):总统先生,欢迎你回来。我们对你到会感到荣幸。

我谨通知安理会,我收到了阿尔及利亚和南非代表的来信,他们在信中要求邀请他们参加有关安理会议程项目的讨论。按照惯例并征得安理会同意,我提议根据《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第37条,邀请这两位代表参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

我代表安理会欢迎南非外交部长恩科萨扎纳·德拉米尼-祖马女士以及代表非洲统一组织的阿尔及利亚代表。

应主席邀请,德拉米尼-祖马女士(南非)和巴利先生(阿尔及利亚)在安理会议席就座。

欢迎外交部长

主席(以英语发言):我高兴地欢迎担任大会主席的纳米比亚外交部长西奥-本·古里拉布先生代表纳米比亚出席安全理事会本次会议。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。安理会是根据其先前磋商中达成的谅解开会的。

我现在请联合国副秘书长路易斯·弗雷谢特女士发言。

副秘书长(以英语发言):主席先生,首先我要再次祝贺你和你的国家使安理会在新千年的活动有了一个真正历史性的开端。在一个月内有如此众多的国家元首和政府首脑以及东道国如此重要的代表来到这个会议厅,这实属罕见。

你请来了贵国政府行政和立法部门的高级别人员来到这里。我认为,也许可以说,这使得联合国和美国现在的彼此间了解比以往许多年更加深刻。我们希望这将标志着美国积极参与本组织工作所有方面的新时期的开端。这个希望不会过分。

尤其令人高兴的是,你利用这一机会将注意力集中在我们非洲所面临的挑战方面。世界上没有任何地区更需要我们的帮助,而且如果我们明智和及时地开展努力,那么没有任何地区会有更大的潜力使我们的努力取得成果。

《经济学家》资料处认为,撒哈拉沙漠以南的非洲地区今年在经济上可能成为世界上发展最快的区域。在这一引人注目的经济飞速发展中,哪个国家发展最快?莫桑比克。仅仅几年前,它还深陷内战之中,而那场内战与仍在非洲大陆上肆虐或持续的所有内战一样,都曾经仿佛无法消除。

如果说联合国在世界上某个国家所开展的建立和平、维持和平以及建设和平努力使该国的情况得到了无可争辩的改观,那么我要说,这个国家就是莫桑比克。因此,任何对非洲持悲观态度的人都不能说,你们美国,或者我们秘书处这些人,或者安理会任何成员为帮助非洲人解决其问题而作的努力是在浪费我们的时间。相反,我深信,只有我们继续保持这一势头,安理会调动国际社会和非洲大陆本身的努力才会使非洲的和平、稳定与繁荣状况得到切实改观。

我高兴地看到,在星期五,欧洲联盟各国部长已开始就与非洲的新战略关系进行历史性辩论,并以减少贫穷和冲突作为辩论的重点。

在这次“非洲月”中,我们看到实际而令人鼓舞的理解、关心、决心和承诺迹象。我们要想解决冲突的根源,结束众多非洲人的痛苦,那么所有各方都必须体现出这些迹象。一些杰出非洲领导人的智慧和持续关心使我们获益,他们对解决非洲大陆问题的关心显然完全超出了任何一个非洲国家眼前的国家利益。我尤其要赞扬在

这次最后会议中仍然与我们在一起的非洲领导人所作的贡献。我赞扬赞比亚总统奇卢巴以及大会主席西奥-本·古里拉布先生。我还非常高兴地欢迎南非外交部长德拉米尼－祖马女士到会。

如安理会所知,联合国秘书长也非常关切地注意其审议情况。世界另一个地区的一场长期冲突今天需要他前往日内瓦。但是我向各成员保证,他在精神上是支持我们的。在他明天返回纽约时,我将完整地向他说明安理会的审议情况。

安理会新千年的第一次会议专门讨论了艾滋病问题,从而确认该流行病是对非洲安全的一个威胁,它不仅是数百万非洲人的直接杀手,而且也是造成社会、经济和政治动荡的一个因素。安理会成员显示出了这样一个明确的谅解:如果不把艾滋病毒/艾滋病问题提到议事日程上来,那么国际社会努力解决和平与安全问题就会是毫无意义的。

各方在辩论期间提出了许多重要的建议,我们必须采取积极的行动来落实这些建议。总而言之,对付这一最残酷疾病的斗争以及目前正在联合国艾滋病毒/艾滋病联合方案(艾滋病方案)领导下建立的对付艾滋病联盟已经具备新的动力。我尤其欢迎副总统戈尔和其他各捐助国政府代表承诺给予这场斗争以物质支持。

关于布隆迪的讨论也导致产生了明显的迹象,显示各方更加坚定决心克服目前的僵局。曼德拉总统的智慧和信念再次证明是非常宝贵的。我由衷感谢他前来参加安理会辩论,从而表明了他对安理会的信任,我也感谢他在这里以及在阿鲁沙所发表的令人难忘的讲话。

主席先生,同样,在有关刚果民主共和国的更复杂问题上,至少有七位非洲国家元首与贵国国务卿一道出席了会议并发表了讲话,使我们产生了新希望。他们重申决心寻找奥尔布赖特夫人恰当称作的"非洲第一次世界大战"的和平解决办法。

《卢萨卡协定》——其本身是非洲重新决心处理自己问题的一个重要例子——因此得到了重大推动。签署该协定的所有国家庄严地重申了对它的承诺。象凯图米尔·马西雷爵士这样一位英明和具有道德权威的政治家同意担任谈判下一阶段调解

人,这当然给人们带来了希望。

安全理事会一直勤奋地努力敲定一项决议草案,该草案将使我们最后能够部署允诺的 500 名军事观察员和支助部队。如果情况一切顺利,这将导致一项重大的新的维持和平和缔造和平努力,这将毫无疑问地表明国际社会认真地致力于解决非洲冲突。

在塞拉利昂,和平进程得到进一步推动,但仍然非常脆弱。目前,联合国在非洲任何地方承担的责任没有一个大于在塞拉利昂承担的责任。我感到高兴的是,本月期间进行的讨论使我们更加接近获得我们履行这一责任所需要的授权和资源,我并且希望,安理会将于下周能够按计划通过一项大意相同的决议。

在安哥拉,安理会的讨论至少使那里的旷日持久的冲突得到更明确的国际关注,我对此表示感谢。由福勒大使领导的安理会制裁委员会的重要工作现在必须进行下去,以便加强争取和平的努力。

安理会就令人痛苦的非洲难民和流离失所者问题进行的辩论也同样重要。这些不幸的人们应象世界其它地区处境相同的人一样得到我们的同样的关注。我希望,安全理事会给予他们的关注将导致对联合国为他们发出的人道主义呼吁更加慷慨的资助。

我还必须感谢安理会提请人们注意国内流离失所者经常遭到的歧视,这个问题长期得到联合国系统各人道主义机构的关注,但直到最近很少引起政治领导人或国际媒体的注意。

如果我要用一句话总结这个月的成就,我应该说,安理会引人注目地重申了其与非洲的长期接触,并通过这样做显示了比以往任何时候更强烈的紧迫感。

但是,我们都知道在这个会议室将找不到对我们成就的真正衡量标准。衡量标准只能够在非洲大陆上、在我们能够恢复或维持的和平中、以及我们能够减轻如此多无辜人民的痛苦这一事实中找到。因此真正的问题是:我们从这里走向何方?

随着月份的流逝,安理会主席来来往往,但是非洲以其深切的伤痛和英勇的努力

一直与我们共处。我们对治愈这些伤痛和支持这些努力的承诺将毫无价值,除非它使言行一致;除非它是强有力的,并且最重要的是可持续的。

非洲领导人决不能忘记他们过去几个星期在安理厅反复听到的东西:即除非他们自己显示出政治家风度和真正的政治意志,任何国际支持都不能帮助他们。

没有人想象他们的任务是轻而易举的。和平与发展事业需要作出许多痛苦的牺牲和勇敢的妥协。但是,如果痛苦与风险使非洲人民有真正的机会为自己和为他们的子女建设一个和平和繁荣的未来,那么这种痛苦和风险将肯定是值得的。

我谨代表秘书处保证,我们将尽一切努力保持“非洲月”产生的势头,并确保该势头在联合国系统内得到有效的利用。我相信,安理会成员也将这样做。

主席(以英语发言):副秘书长说的话使我深受感动;她抓住了本主席在本月试图所做的事情的要点。我只强调,安全理事会所有其它 14 个成员非凡的一致支持在各方面是至关重要的。我要强调这一点,即考验在一句话中:后续行动。

让我提请安理会注意,克林顿总统关于大湖区特使霍华德·沃尔普大使今天上午光临再次使我们感到荣幸,安理会大部分成员都非常了解他,他是美国政府中在非洲从事工作的最高级官员。

我还非常高兴地指出,纳米比亚外交部长和大会主席——他原来也是北卡罗来纳州的一个兼职选民——西奥-本·古里拉布先生阁下也和我们在一起。我们向他表示欢迎并期待着听取他的发言。

我接下来请赞比亚共和国总统费雷德里克·雅各布·泰斯特·奇卢巴先生阁下发言。我感谢他周末逗留纽约,以便以他个人的名义并代表他伟大的国家以及以卢萨卡进程领导人的极为重要的身份向我们告别。我欢迎他在一周内第二次来到安全理事会。

奇卢巴总统(以英语发言):今天标志着安全理事会中空前的、极为重要的非洲月结束,在该月期间,一些影响非洲大陆的非常重要的问题得到了处理。作为非洲人,我们愿感谢你、霍尔布鲁克大使不仅采取主动在贵国担任主席期间召开了这些特别会

议,而且感谢你不辞辛苦亲自访问了若干非洲国家以就该事项进行磋商。你对非洲的访问表明克林顿政府继续对非洲问题的重视。在这一方面,我们愿对这一友好的表示和向非洲伸出的伙伴之手表示感谢。

我还要赞扬秘书长科菲·安南先生坚持不懈地努力和完全致力于寻求影响我们大家的各种问题的和平与持久的解决方法。我还要感谢安全理事会成员和联合国其它成员对本月期间审议的非洲问题表示的支持。

在过去一个月,安全理事会讨论了艾滋病毒/艾滋病灾祸、难民和国内流离失所者困境、布隆迪和平进程、安哥拉战争和刚果民主共和国局势等问题,因为这些问题影响非洲和平与安全。所有这些局势对非洲各国人民造成消极影响,并不同程度地对非洲大陆和平与稳定提出严峻的挑战。这些挑战要求在今天而不是明天作出答复。

艾滋病流行病今天有可能彻底摧毁我们各国人口最具有生产性部门。艾滋病已经在对我们各国的和平与发展造成灾难性后果,正如秘书长在安理会关于艾滋病对非洲和平与安全的影响的辩论中在安理会发言时指出的那样,这些后果不亚于战争本身所造成的毁灭性后果。

非洲国家采取了认真的措施解决这一流行病。去年 9 月在卢萨卡召开的第十一届非洲艾滋病国际会议取得的成果反映了这一点。但是,艾滋病是超越国界的巨大灾难。艾滋病影响巨大,单靠非洲本身难以解决。因此,我们欢迎并高度赞赏美国行政当局和联合国对我们的不幸表示关切,在“非洲月”提出讨论艾滋病问题。我们希望这种关切不久能够变成实际的措施。

非洲有难民和内部流离失所者问题本身不仅是人类的灾难,也对发生冲突国家的和平与稳定继续造成威胁。正如在艾滋病这一严重流行病问题上一样,非洲在这里再次欢迎国际社会的支助,帮助寻求面向导致产生内部流离失所者和难民问题的冲突根源的全面解决办法。

正如安理会在有关讨论中听到的,布隆迪的局势需要联合国和整个国际社会的

一致努力。目前,找到持久与和平解决布隆迪冲突办法的唯一希望在于在纳尔逊·曼德拉先生调解下开展的卢萨卡和平进程。

关于安哥拉局势,乔纳斯·萨文比先生今天应对该国的战争持续进行负有主要的责任。萨文比先生背弃了他的政党 1994 年 11 月自愿承诺履行的《卢萨卡议定书》所规定的责任。他的所作所为延长了战争,给安哥拉及其邻国带来巨大的人类灾难。作为安哥拉的邻国,赞比亚亲眼目睹了这一日复一日的人类悲剧。但是,安哥拉的悲剧还牵涉到一个非法供应武器弹药的国际卡特尔,正是这一国际卡特尔使该国的战争持续不断。国际社会应该以一个声音讲话,并肩负起揭露这些使整个非洲冲突持续不断的军火贩的责任。

刚果民主共和国的和平进程是我访问纽约的主要关注。《卢萨卡停火协定》各方重新确认自己的承诺,并承诺保证联合国和联合国相关人员的安全、保障和行动自由,是这次特别会议所取得的一些重要成果。我向安理会发出的呼吁是,安理会也应向各方靠拢,途径就是加快部署第二阶段建议的 5,537 名军事人员和第三阶段建议的维和团的部署进程,以便进一步推动本次非常重要会议造成的声势。

解除武装、复员和重新安置方案对于成功执行卢萨卡协定非常重要,这一点怎么强调都不为过。因此,我欢迎世界银行和联合国儿童基金会为刚果民主共和国政府 1997 年开始的解除武装、复员和重新安置方案筹措资金的主动行动。我希望联合军事委员会政治委员会今后的会议能够制订并最终确定《卢萨卡议定书》第九条提出的解除武装、复员和重新安置方案第二阶段的各项计划。

但我还希望强调,部署维和团本身并不是目的。部署维和团的用意是推动刚果民主共和国的长期和新型内部政治治理的筹划。我们都知道,前总统凯图什尔·马西德爵士已被任命负责进行调解。为此目的,国际社会应该承诺向刚果人之间政治谈判提供足够的资源。我非常真挚地认为,如果内部进程不能成功,我们就可能前功尽弃。因此,我希望借此机会向已经承诺为这些谈判进行捐助的国家表示感谢。

我还要在这里指出,我们本月所处理的冲突局势中产生的问题不仅仅局限于这

些国家,的确并非如此,也的确不是仅限于有关的地区。相反,这些问题在非洲很普遍。这些问题的解决取决于是否遵守国际公约和准则所规定的义务。

上星期我们开会讨论执行《卢萨卡停火协定》陷于僵局的问题时,我们考虑的主要问题是自愿签署协定的各方重新确认自己的承诺。特别会议向刚果民主共和国发出的最重要信息是必须遵循国际法的"协议必须信守"的原则,这一原则的含意就是,必须遵守或尊重合约或条约各方的协议和规定。

必须从"非洲月"中汲取更多的教训,在刚果民主共和国局势问题上尤其如此。但是,也必须从这些教训将为非洲在21世纪带来希望这一角度看待这些教训。

上星期辩论发出的一个团结的呼吁涉及到充分重视刚果民主共和国冲突的外部方面以及因此需要召开一次大湖区和平与安全问题国际会议的必要性。我们这一地区一向坚信,刚果民主共和国的问题远远超出了该国的领土边界。因此,持久和全面解决这一问题要求考虑造成这一问题的根源。这意味着解决和平与安全的问题和该地区各国的民主与发展问题,因为和平不仅仅是没有战争。

关于内部方面,我希望呼吁国际社会在刚果民主共和国以及事实上任何一个非洲国家开展自身民主化方案时显示更多的理解。非洲总的来说曾对促进民主的原则和建设民主机构有过远见。

应该承认,非洲大陆曾经有过一些失误。但非洲在过去10年表现了很大的决心,因此,即使是发生了这些失误,我们仍然爬起来继续前进。在阿尔及利亚召开的非洲统一组织(非统组织)国家元首和政府首脑大会第35届常会上,我们进一步决定自去年开始停止任何通过违反宪法手段掌权的国家政府出席今后非统组织会议。今天,非洲认为,只有通过一种无所不包的政治制度,公民才能为塑造本国的命运作出贡献。

在特别提到刚果民主共和国时,我们的希望是,一俟该国和平得到巩固,民主得到发展,政治与经济稳定得到实现,国际社会就能向该国提供直接的投资。我们同样希望,国际金融机构以及各国政府能够考虑取消刚果民主共和国的债务,使该国重新开

始经济的重建。

我谨重申,非洲有决心、信心和远见努力争取实现21世纪的和平与发展。但是,只有非洲与全球伙伴共同努力,这一远见才能实现,因为非洲并不是一个孤岛。非洲昨天需要、现在也需要国际社会的援助与合作。今天她需要这种援助与合作,今后也需要这种援助与合作。

主席(以英语发言):我们衷心感谢奇卢巴总统决定留下并将这个重任委托给我们。我相信,我的各位同事都和我一样,希望指出,我们将密切注视这个问题,欢迎他随时回到安全理事会,要求我们再次帮助加速和加强卢萨卡和平进程。我们倾听了他充满智慧的发言和对我们的赞扬。

古里拉布先生(纳米比亚)(以英语发言):首先,我谨欢迎霍华德·沃尔普先生,他是我认识很久的个人朋友,在美京华盛顿曾任众议院非洲问题小组委员会主席,离任后继续为非洲服务。

在我发言之前,请允许我指出,一架载有168名乘客和10名机组人员、从科特迪瓦阿比让经尼日利亚拉各斯飞往内罗毕的肯尼亚航空公司班机坠海。由于没有乘客名单,我们在一定时期内无法知道所有罹难者的国籍。我们对这个悲剧感到震惊和悲伤,在这个悲伤的时刻,我们向肯尼亚政府和人民以及向其他国家表示同情和慰问。

这是一个专门讨论非洲问题、努力寻求解决这些问题的办法、前所未有的“非洲月”,在它结束之际,我们赞赏地回顾,为组织会议和组织使所有有关方面聚集在一起的各种非常有益的协商,美国主席在各层次作出了巨大努力。主席先生,这是你的成就,我们再次向你致敬,你的领导非常出色,我们再次赞赏你尽职尽责的助理人员,他们工作出色。

奇卢巴总统决定延后离开日期,以亲自参加安理会这次总结会议,这使我们感到鼓舞。奇卢巴总统正充满信心地协调刚果民主共和国的和平进程,而且特别是正在领导尽快执行《卢萨卡停火协定》。他今天上午的重要发言再次强有力地突出了推

动这个进程和排除一切障碍的紧迫性,这样,我们可以集中精力讨论如何取得进展的实际问题,而不必将时间和资源浪费在毫无必要的政治游戏上。

我们还高兴地看到南非外交部长和非洲统一组织(非统组织)现任主席、阿尔及利亚布特弗利卡总统代表今天到会。我的姐妹祖马女士和兄弟萨利姆先生远离热带阳光,在严寒的纽约,在"非洲月"里度过了生日。而且,无论你们相信还是不相信,本人也在这个月里度过了生日。

我知道,在纽约期间,他们作出了很大努力,以加速执行非洲区域领导人和安全理事会在此集体作出的承诺。联合国秘书长也与各位领导人讨论了在刚果民主共和国有效地部署联合国维持和平部队的计划。

在我们继续努力时,上星期三通过的主席声明和安理会将审议的决议草案必须能够进一步加强我们努力的势头,同时,我们应该铭记,作为"非洲月"的后续行动,即将在卢萨卡举行区域领导人首脑会议。

主席先生,你召开的刚果民主共和国局势问题会议是史无前例的,许多非洲国家元首出席了会议。冲突各当事国国家元首在安全理事会发言,这是历史上的第一次。实际上,这些领导人再次重申了他们对《卢萨卡停火协定》的承诺,这创造了一种势头,鼓励着我们所有人承担起我们的集体责任,促进充分和迅速执行《卢萨卡停火协定》。正如各位领导人重申其承诺一样,我们希望安全理事会和整个国际社会也将重申这种承诺。

鉴于上述原因,我们再次呼吁国际社会向联合军事委员会提供必要的物资援助和政治支持。在这方面,加拿大、法国、美国、联合王国、比利时、日本和其他友好国家已向联合军事委员会认捐,为加强凯图米尔·马西雷爵士卓越领导下的刚果人之间的对话认捐,我们为此而感到鼓舞。对他们的慷慨捐助,我们表示感谢,我们呼吁其他朋友和伙伴学习它们的榜样。

各位领导人作了自己应做的事:他们签署了《停火协定》,在困难的情况下继续坚持该协定,并经过跋涉来到纽约以重申其向前迈进的承诺。安全理事会绝不可拖

延对迅速部署军事观察员的授权,继之在刚果民主共和国展开全面的维持和平行动。我们要强调根据《宪章》第七章的权限而提供维持和平部队后勤和财政资源的重要性,以处理当地的局势并加速实现该国的和平、稳定与和解。

主席先生,我们将与贵国代表团和安全理事会中的其他代表团合作,确保避免在授权部署军事观察员和维持和平人员方面的不必要的拖延。我们认为,阿根廷明天将在坚固的基础上开始其主席任职,我们赞赏利斯特雷大使的个人品质和对《联合国宪章》的原则和理想的奉献。

我们都同意,刚果民主共和国的冲突具有内部和外部层面。刚果人民今天所面临的经济和社会问题也是 30 多年的最残酷独裁、虐待和忽视的结果。因此,国际社会应帮助该国人民建立和巩固一种新的和包含一切的管理的努力。虽然刚果人民正努力使其国家民主化,然而该区域其他国家也必须同样民主化。

就大湖区和中非的重建而言,法国代表团关于由联合国和非统组织举办一次关于该区域和平、稳定、民主和发展的国际会议的建议早应执行,因为它是各国安全、发展和繁荣的关键。纳米比亚充分支持这一建议。我注意到奇卢巴总统表示的同样立场。

在非洲文化中,一个无家可归者被认为是无根基、失去方向和被疏远的孤儿。无家可归对个人是一种不光彩,对家族是一种耻辱,并伴随着巨大的精神创伤。因此,毫不奇怪的是非洲人以及可喜的是很多其他代表团——确实还有能干的、不辞辛苦的难民事务高级专员绪方夫人——都呼吁紧急和增加援助,以减轻数百万非洲难民和内部流离失所者所处的不人道和令人感到耻辱的状况。急需针对联合国机构间关于帮助这些不幸的人类同胞的联合呼吁,提供慷慨和持续的援助。这些妇女、男人和儿童陷入武装冲突和内战,而不能自助。他们渴望得到国际声援。

同样,如果该大陆要享有持久和平、安全和稳定,就必须制止对非洲反叛运动和其他武装团体不停地提供武器。大多数为非非洲国家的武器生产国,能够在这方面帮助我们,确保避免这种危险的现象。

在另一个动荡的方面,我们都听到了关于艾滋病毒/艾滋病的统计数字并被告之其具毁灭力的影响。我们再次呼吁我们值得依赖的朋友和伙伴们同我们一道努力,制止并最终战胜在非洲情况最严重的这一全球性流行病。

前总统曼德拉以极大的激情,表达了他对阿鲁沙和平协定的见解。下面是他所说的一部分话:

> “布隆迪人民的不幸影响到我们大家,降低了我们人类的声誉。国际社会把注意力和精力集中于这个问题,不是作为对该国或该大陆的恩惠。对此负有责任的人们没有能够给布隆迪人民提供安全和社会发展的条件,这并不关痛痒。它触及到我们人类共同义务的核心…这些属于谈判中最敏感的问题,如果该进程要导致实现布隆迪持久和平,就必须重视这些问题。” (S/PV.4091,第 6 页)

此外,在安理会有关布隆迪的同一会议上,大家还意识到必须向阿鲁沙和平进程提供充分的支持。我们希望将继续向曼德拉总统提供这种政治、后勤和财政的支持,以便他在最短的时间内成功地完成其任务。我们知道,这是布隆迪经历苦难的绝大多数人民的迫切希望。我们必须不惜任何代价避免在那里出现又一次人间灾难。

对于安哥拉的局势,在安理会中已表达了很多关注。然而人道主义局势仍处于各项优先事项的首位,数以千计的难民越过边界进入刚果、刚果民主共和国、赞比亚和纳米比亚,急需食品、住所和医疗保健。我们预期随着在整个领土上扩展国家行政,将很快重建正常状态和安全。在这方面,捐助国社会应继续慷慨地向联合国机构间关于安哥拉的呼吁提供财政和实物捐助,以帮助有关机构在所有地方有效地完成其拯救生命的工作。

我们欢迎安哥拉政府重申它对《卢萨卡议定书》的承诺。这使联合国、非统组织和南部非洲发展共同体的任务更加容易。还值得注意的是,该国政府已批准《特派团地位协定》。这之后无疑将为特派团认真开始其工作作出实际安排。我们再次要求安盟无条件地履行其根据《卢萨卡议定书》和安全理事会决议所承担的义务。

在这方面,我们坚决赞赏罗伯特·福勒大使富有想象力和积极的主席工作以及

制裁安哥拉,委员会所正做的出色工作。我们等待着安理会审议关于违反它对安盟实行的制裁的情况的充分报告和建议。各会员国和其他各方必须履行其义务,停止援助安盟和与之合作。

让我最后表明,虽然人类通常都同过去联系在一起,但我们的解放基本上取决于我们如何准备迎接未来。因此,在我们进一步迈入二十一世纪,而非永远拘泥于过去时,我们必须以决心和信心为武装,不忘过去,展望未来;并在我们结束在纽约值得怀念的本次会面时,共同为刚果民主共和国、非洲、联合国和全世界的利益采取行动。这将确实成为我们可以给世界儿童留下的最宝贵礼物。因此,让我们现在就开始踏上这个虽困难但必将获得回报的征程。

主席(以英语发言):我感谢纳米比亚外交部长作非常重要的发言,并感谢他对沃尔普大使、对我和对主席美国所说的友好话。我仅愿发表一点评论:他作为大会主席将正式收到几个安全理事会成员提议大会也审议艾滋病问题的信。该信将在本日稍晚时候送达;我希望在座各位知道,该信已经发出。三个安全理事会成员带了头,它们可能稍后提及此事。

我现在非常荣幸地请南非外交部长德拉米尼-祖马女士发言。我再次欢迎她来安全理事会;我们非常感兴趣地期待她发言。

德拉米尼-祖马女士(南非)(以英语发言):我国政府愿感谢美国代表团把它担任安全理事会主席的这个月专门用于审议非洲问题。我还要感谢秘书长全力解决非洲问题。我们的确即将结束安全理事会的这个杰出的月份,各种十分困难的非洲问题都在本月份得到审议,有些问题还是首次得到审议。我们可能没有找到解决这些问题的持久办法,但我们确实为实现持久和平取得一些进展。我们的几位总统出席本机构会议是非洲的荣幸。

非常可以理解的是,大家都非常关注危及我们众多人民生命、自由和家园的几个非洲冲突地区。刚果民主共和国、安哥拉、布隆迪和塞拉利昂的冲突在流血和丧失机会方面付出的代价已经太高昂了。奇卢巴总统已经雄辩地详尽阐明各种冲突和

必须采取的行动,我的兄弟古里拉布先生也是这样做的。当然,根据我们的文化,我本不会在奇卢巴总统和我的兄弟发言后发言;根据我们的文化,年青人不得在其长辈发言后说话。但我必须遵守安全理事会的礼仪。

主席(以英语发言):我注意到大会主席就这个问题表示异议。

德拉米尼-祖马女士(南非)(以英语发言):这不是指年龄,而是指在生活中的地位。

《卢萨卡协定》试图全面解决这一非常复杂的冲突。因此,必须指出,刚果民主共和国境内的冲突具有众多层面,如果在执行《卢萨卡协定》过程中忽略其中的一个方面,我们就可能永远看不到该国的持久和平。因此,我们期望迅速通过一项决议草案,推动执行《卢萨卡协定》。

我认为,我们已在有些问题上取得稳步进展,我们期望有关各方和安全理事会在这些动乱地区帮助实现持久和平。即使在此困难时期,我们要表明,我们大家都应义不容辞地让我们的行动遵循这样一个认识,即存在着一个同血腥屠场完全不同的非洲,我们不应把非洲仅视为冲突场所。在非洲,民主和宽容的种子已播入肥沃土壤,正在结出健康和甜美的果实。

大多数非洲人现在都生活在民主治国体制之下,并可自由选举赋予领导责任者和决定自己的未来。大量非洲国家最近都成功举行了民主选举,其它一些国家也准备这样做,从而给民主提供了公平的机会。

非洲人民已成为一场静悄悄的民主革命的执炬者;他们对民主与和平的未来投了自己的一票。我们不仅珍惜这些当之无愧的神圣价值观念,而且还培育它们,把它们视为可持续发展进程和繁荣未来的重要先决条件。这确实预示着"非洲世纪"黎明的到来,我们认为非洲将在这个世纪中取得许多成就。

但是,残酷的现实是,正当非洲为准备重获新生而聚集力量和能量时,艾滋病毒/艾滋病祸害开始在我们的大陆肆虐,给非洲和整个世界都带来可怕影响。这是一个危及毁灭非洲和世界其它地方的健康、社会、经济和政治挑战。除非制止这一流行病,

否则“非洲世纪”就可能无法实现。包括我国在内的许多非洲国家都以现存有限资源发起大规模提高艾滋病毒/艾滋病意识运动。有的已取得惊人成功,但它们本身可能不足以决定性地扭转这一趋势。国际社会必须在这场防治该疾病的艰苦斗争中同非洲并肩作战——这个疾病不承认任何地理、政治或经济边界。

现在应该加强非洲同国际社会的关系。这种关系必须建立在相互合作与尊重基础之上,国际社会不仅应在危机之时参与非洲事务,而且还应在长期和可持久基础上参与非洲的发展。我们赞扬一些国家和组织已在这方面发起主动行动。但仍有许多工作要做。

必须在非洲和发达世界之间建立更密切的伙伴关系,以便帮助加强我们目前在该大陆目睹的政治和经济领域的积极趋势。然而,非洲大陆需要长期可持续发展,以便使人人都能享有体面的生活水平。

安全理事会负责维护世界的和平与安全,能够在保障和平与稳定的条件方面发挥关键的作用,而为这样做将需要进行发展。这仍然是一个巨大的挑战。但是,我确信,联合国及其机构能够在提升我们大陆的地位方面发挥更大的作用。因此,我们大家都应该考虑这个极其有影响的全球机构如何能够在今后的千年中为此目的作出最大的努力。并且我认为,安全理事会的这个“非洲月”对实现这一目标已经作出了重大贡献。

主席先生,我谨再次向你表示感谢,并祝愿安全理事会成员和下任主席阿根廷在推动我们大陆的和平与稳定进程方面一切顺利。

主席(以英语发言):我感谢南非外长对美国主席所说的客气话。我希望只要她的日程允许——我知道她非常繁忙——她能尽可能出席我们的会议,因为在进行一轮的评论之后,我们希望遵照我们所称的“格林斯托克规则”,进行非常公开的意见交换,首先要请奇卢巴总统、大会主席和她本人参加。

我们的下一位发言者是我的朋友阿尔及利亚代表,他代表非洲统一组织发言。我们感到遗憾的是,萨利姆·萨利姆先生由于意外情况不得不回到非洲,但是阿尔及

利亚代表完全能够胜任代替他发言。

巴利先生(阿尔及利亚)(以法语发言):非洲统一组织(非统组织)在阿尔及尔首脑会议上宣布 2000 年为我们大陆的和平、安全与团结年。主席先生,你本人把新的千年的第一个月指定为“非洲月”,这在许多方面确实是如此。你慷慨地投身于我们的事业,为非洲提供了良好的服务,我们对此向你表示感谢。

安全理事会的关注有助于解决长期以来使兄弟和邻居相互残杀的冲突。使数百万非洲人受尽痛苦的悲剧以及经常是这种冲突的根源和直接或间接结果的这些冲突也已经列入安理会的议程。甚至通常不关心非洲并对其痛苦、努力和希望无动于衷的大众媒介,在你出色地担任主席职务期间,也对我们大陆表示了兴趣。

现在你的主席任期将要结束,媒体关心的高潮已过,我们感到试图在平静和透明的情况下对本会议厅中所作的发言作一些总结将是适当和有意的,我们要回顾我们每个人记忆中对如此众多杰出的非洲国家元首出席会议的强有力的印象、要把作出的承诺同现实进行比较,并且在长远来说要为非洲谋求同联合国建立的关系打开新的前景。

我们从一开始必须强调的是非洲国家要永远结束冲突历史的巨大意愿。不管是埃塞俄比亚和厄立特里亚之间的争端、布隆迪或塞拉利昂的局势,或者还是刚果民主共和国的局势,非洲确实作出了艰苦和微妙的努力,拟订了自己的解决计划,开始了在交战者之间重建信任并恢复和平、安全与稳定的进程。

非洲要进行和解并走上恢复道路的决心在这个“非洲月”中在本会议厅中已经得到了雄辩的重申。如果说这是对非洲的期望,非洲去年 7 月在阿尔及尔庄严保证要做到这一点,今天这些都已经做到。

虽然在纽约的安全理事会已经注意到非洲要在和平中生活并遵守其领导人自由作出的承诺的最大决心,安理会必须超越发表用心良好的宣言,要毫不犹豫或拖延地向我们大陆提供我们应当得到的支持和援助。

这首先将要求安理会放弃以往对非洲的态度,特别是对部署维持和平部队的态

度。这显然符合刚果民主共和国的情况,非统组织联合军事委员会在艰难的条件下,不顾人员和设备的严重短缺,已经设法在那确保对停止敌对行动的全面尊重,为了在那里适当推动卢萨卡进程,安全理事会就必须授权在现场部署获得确保真正恢复和平的必要授权的足够的蓝盔人员。

在这方面,各方重申对其承诺并且安全理事会保证给与支持的《卢萨卡协定》非常清楚地呼吁非统组织和联合国之间进行密切的协调,我们认为,为了使卢萨卡进程取得成功,这种协调是绝对必须的,因此必须在各方充分信任和透明的情况下,在它们的完全同意下进一步得到加强。在这方面,迅速通过授权部署 500 名观察员和同他们一起部署 4 个营的决议发出了一个强有力的信息,安全理事会已经听到并理解了非洲的要求。

这将需要安全理事会在所有情况下对影响非洲大陆的其他冲突保持警惕,并继续对非统组织所作的努力提供充分的政治支持,以便限制紧张的温床并实现或巩固和平。在泛非组织需要其技术、后勤、财政或维持和平援助时,安理会也必须表现出其意愿、诚意和敏捷。

还需要为安全理事会提高国际公众对艾滋病毒/艾滋病扩散造成的悲剧的认识以及对难民问题了解的行动进行后续行动,并有效地扩大到适当的论坛:大会,一个关于非洲问题的工作组正在那里准备开始工作;经济及社会理事会、布雷顿森林机构和联合国系统的专门机构。

最后,在非统组织和联合国之间就非洲问题开始进行共同努力和更大的协调。在安全理事会方面,非统组织的主席和秘书处都必须密切参与协商和决策进程。在这方面,我欢迎今天有机会同安理会分享非洲的顾虑和期望。

而且,正如 1999 年 12 月最后几次安全理事会会议指出,我们可以争取在安理会和非统组织之间开始定期和更正式的协商。派遣联合特派员、建立工作组和举行联合会议也可以是有益和适当的作法。

同样,联合国加强非洲维持和平的能力,包括通过部队训练、人员交流和建立后

勤伙伴合作的安排也是值得探索的方式和方法。

而且,在其重建的愿望中,非洲期望联合国组织能够帮助它的恢复努力,帮助它调动非洲迫切需要的国际资源。因为债务负担越来越沉重和非洲出口的初级产品价格利润越来越少,这种资源一年年减少。

今天,在它下定决心解决欠发展的根源和促进人权和民主的时候,非洲清楚的理解,贫困、无知和不容异已是造成非洲四分五裂的冲突的根源。在该领域,安全理事会可以进行有益的干预,预防冲突,不然这些冲突将会造成最大的人和资源损失。一旦冲突得到控制后,另一个理事会,即经济及社会理事会应在建设和平的进程中同安全理事会合作,帮助恢复信任、稳定和正常状况。

这些是非统组织主席在国际社会集中关心非洲问题一个月结束时想同安理会交流的初步结论。非统组织主席希望这些结论能够得到充分考虑,希望安理会不但不对非洲感到疲倦,而且继续充分注意非洲,希望在 2000 年最后一月俄罗斯担任主席的时候将会有一个更加和平、安全和团结的非洲;换句话说,振兴我们大陆。

主席(以英语发言):我们非常希望在休会前能听到奇卢巴总统、德拉米尼-祖马外长和古里拉布外长非正式答复,根据我愿称为"格林斯托克规则"交换意见。我只想指出,本月份我在安理会执行格林斯托克大使上月份执行的那种纪律方面完全没有成功。我将留给成员们去决定,他对此进程的影响是否比我大。但我确实希望我们能听到奇卢巴总统和德拉米尼-祖马外长的意见,特别是因为我知道,他们两人都计划今天离开美国。

安理会成员现在发言,首先是中华人民共和国代表。这次确实是他作为中国常驻代表最后一次参加我们的会议。我知道他以前这样说过,但被要求留了下来。我们非常高兴他留下来参加这次重要辩论。大使先生,我们感谢你上星期有其他计划,但仍然延长留下参加我们的工作。我们欢迎你和你的发言,我们再次祝愿你今后出色地代表你伟大的国家。

秦华孙先生(中国):首先请允许我代表中国代表团欢迎赞比亚总统奇卢巴阁下,

欢迎大会主席、纳米比亚外长古里拉布阁下,欢迎南非外长祖马阁下,欢迎非统组织主席的代表以及其他贵宾出席今天的会议。我还要对你主席本人和美国代表团在本月的出色表现表示赞赏。

同时我要感谢你刚才对我离任所表达的良好祝愿和友好的话。在联合国,特别是在安理会工作的这几年是我外交生涯中最难忘的岁月。我愿借此机会对在座的各位同事、各国常驻代表以及秘书处的各级官员和工作人员在过去几年中给予我本人和中国代表团的支持和合作表示衷心的感谢。

如何及时、有效地解决发生在非洲大陆的冲突一直是安理会面临的一项重要任务。在安理会工作的这几年里,我亲历了安理会对许多非洲问题的审议。这其中有成功、有失败、有鼓舞、也有挫折。我们既高兴地看到中非、几内亚比绍、塞拉利昂等地的局势在逐渐走向平稳,但是我们也关切地注意到西撒公投遥遥无期、索马里依旧战乱不止、刚果(金)冲突仍在继续。

应该说,这几年来安理会还是为解决非洲问题做出一定努力的。 1998 年秘书长提交关于非洲问题的综合报告后,安理会曾就此举行了公开辩论并采取了一系列后续行动。 1997 年和 1998 年安理会两次就非洲问题举行了外长会议。去年一年内,我们更是多次在本会议厅内全面地审议非洲问题。

然而我们也应看到,安理会所做的努力还远远不够,存在着“说的多、做的少”的现象。特别在科索沃、东帝汶危机后,安理会更日益面临着来自非洲国家和国际社会关于“双重标准”的批评。能否及时克服这一问题,是安理会面临的严峻考验。

令人高兴的是,安理会已逐渐认识到这一点,并正努力加以改正。在新千年的第一个月内,我们就集中审议了包括刚果(金)、安哥拉、布隆迪、非洲难民及非洲艾滋病等问题在内的许多非洲问题,并正在准备通过向刚果(金)派遣军事观察员和部队的决议。我们衷心希望这一势头能够继续下去,并早日取得实际成果。

这是我最后一次参加安理会会议。我记得去年 9 月 29 日,我曾就国际社会应如

何解决非洲问题提出过五点意见,今天我不想再重复了。但我想强调指出,作为一条原则,只要安理会能够真正重视非洲,关心非洲,认真听取非洲国家和人民的意见,表现出足够的政治意愿,投入应有的物力与财力,与非洲地区组织密切合作,就一定能够在帮助非洲大陆预防和解决冲突方面作出重大的贡献,在履行《联合国宪章》所赋予的维护世界和平与安全的职责方面,发挥更积极的作用。

中国一贯重视非洲,支持非洲国家的正当要求与合理主张,并积极参与安理会对非洲问题的审议。为参加本周关于刚果(金)问题的公开会议以及今天的总结会,我国政府特别指示我推延了离任行期。我愿在此强调,中国政府愿同世界各国一道,为推动非洲问题的解决,帮助非洲人民早日实现和平与稳定,作出新的努力。

德雅梅先生(法国)(以法语发言):首先,我谨表示我同纳米比亚外交部长一样,对在最近的空难事件中的我们的肯尼亚朋友表示哀悼。

我也谨表示感谢赞比亚总统和南非外交部长出席我们今天的会议。

主席先生,在你的倡议下举行的非常及时的辩论使我们能够在你的领导下在过去几个星期里把总的审议工作同具体的审议结合起来,审议了若干问题,又审议了几个具体的局势,希望通过把总的审议工作和具体的审议结合起来,我们将能够就具体的行动达成一致意见。

关于我们总的审议工作,主席先生,我认为,你所倡导的辩论总的说来使我们能够优先评估国际社会继续支持非洲的必要性——南非外交部长已经强调了这一点,并且强调提供援助——官方援助——的必要性。关于全球化的进展以及关于发展国际贸易取代官方援助的好处已经谈了很多。但是,我认为,事实表明官方发展援助仍然是绝对必要的;我们必须提供这种援助。

主席先生,甚至你所组织的非常不同的、与杰西·赫尔姆斯参议员的私下会晤也不无益处;赫尔姆斯参议员提到他的国家所提供的援助,并把这种援助同联合国决议联系在一起,这是一件好事。这表明他理解美国必须在所有方面执行联合国决议。但是,让我就举一个例子,法国——一个远远不如美国富裕的国家——所提供的

官方发展援助的数字实际上与赫尔姆斯参议员所提到的总的数字相等。我认为,这表明仍然有许多事情有待于做,大家都必须作出努力,以便更加接近联合国和国际社会就官方发展援助所商定的比例。

必须优先援助非洲。我们必须承认,这么多困难、危机和冲突的根源在于贫困与赤贫的问题。

必须援助难民和流离失所者。在这方面,绪方夫人的发言是非常令人感兴趣的。她证明她知道如何灵活地对待她的办事处的条例,并提供援助给流离失所者,而不仅仅是难民。主席先生,你也以非常有益的方式把安理会的注意力集中于这个问题。很显然,面对象安哥拉和刚果民主共和国这样的局势时,我们必须找到办法帮助境内流离失所者以及难民——而不论行政、技术和法律方面的问题如何。主席先生,在这一点上,你的意见以及绪方夫人的意见是非常受人欢迎的。

必须提供援助与艾滋病的流行作斗争,这一祸害已经表明是非洲不稳定和危机的一个根源。在这方面,让我提及一些代表团在辩论期间谈到的一个论点:预防措施是不够的;也必须医治病患者,并努力恢复他们的健康状况。否则,我们的努力将标志着显著的不平等,在南方国家中进行预防,在北方国家中进行医治:这种不平等有利于北方国家中的艾滋病患者,标志着两种做法之间的不可连续性。我要强调指出,我们必须召开一次会议,使南方国家能够以负担得起的条件获得药品和治疗。

当然,必须援助非洲国家恢复和平,包括通过维持和平行动。正如弗莱切特女士所正确地指出的,莫桑比克是一个很好的例子,在那里不曾失败过。还可以审慎地提到其他一些例子,包括联合国在中非共和国所做的工作,这些工作使之有可能实现某种程度的稳定,足以在可接受的条件下进行选举。但是,需要一项联合国行动,才能实现这一点。

让我也指出联合国行动在几内亚比绍取得的成功。可以肯定,它是在远离电视摄象机的地方进行的,而且是以非常审慎的方式完成的。我认为,秘书长的代表塞缪尔·纳纳辛卡姆先生做了很好的工作,确保了选举能够以完全民主的方式进行,并且

使几内亚比绍和其邻国之间恢复良好的关系——我重申,这一切都是由于秘书长的代表,因而也是秘书长和联合国以非常低的代价所提供的援助。这表明,联合国确实能够在非洲,以较低的代价进行有益的工作。

这些就是安理会总的审议工作非常令人感兴趣的原因。

现在我谈一谈我们都非常清楚的危机局势。关于刚果民主共和国,签署《卢萨卡停火协定》的所有国家元首都来纽约出席会议,这是非常有益的。我听到他们重申承诺遵守和执行协定,他们也一致表示希望看到迅速部署一项联合国维持和平行动。这是重要的。会议也提供了一次机会,让签署协定的国家元首和秘书长之间交流意见,以期让秘书处澄清本组织能够——而且希望——做些什么来支持和平进程。

现在球又回到安全理事会的场地上来。我们必须采取行动。我们必须迅速通过决议草案,根据秘书长的建议,扩大联合国组织刚果民主共和国特派团的职权范围并增加人员编制。我们必须向联合国提供必要的资源,也就是说,我们必须支付所需款项和提供人员及后勤支持。我们必须支持全国对话。我们不应忘记,我们在 1 月 26 日的主席声明中已对此作出承诺。维持和平行动的后期阶段——将会有后期阶段——将非常认真地考虑保证刚果民主共和国同乌干达、卢旺达和布隆迪之间边界安全的可能性。这样做时同时要考虑到满足所有这些国家的合法安全需求。

最后,必须采取措施,确保所有各方遵守他们各自承诺和有诚意地实施协定。正如几位安理会成员所指出的那样,我们还必须关心非法剥削——我们可以说是盗窃——刚果民主共和国自然资源的问题;这种非法剥削是外国部队占领该国领土一部分的目的和手段。这是我们必须考虑的该局势的一方面。

最后,我们必须支持召开一次有关大湖地区的和平、安全、民主和发展等问题的国际会议;正如纳米比亚外交部长所指出的那样,许多安理会成员,甚至在今天上午的会议均已表示赞成召开这样一次会议。目的是召开一次国际性会议。这是非洲统一组织(非统组织)的设想,但必须在联合国和非统组织的主持下联合组织这次会议,

以便使整个国际社会介入所有问题,特别是援助问题。随着时间的推移,这个会议项目——由非统组织于 1994 年发起的——日趋重要。现在我们必须努力使这次会议成为可行的现实。

布隆迪是理所当然引起我们关注的另一个区域局势。由于曼德拉总统的上任和他的权威,这一局势能够而且事实上已经发生好转。我们不仅要向他提供政治支持,而且还应提供财政上的支持。但我们必须牢记,布隆迪的局势很糟。我们不能使该国面临的政治和安全问题雪上加霜再添该国经济不稳定局势的问题;这一局势仍在逐渐恶化并有可能导致各种极端主义分子的行动。鉴于这一局面,我们必须要在原则上坚定,致力于和平进程、停火和停止将人民送入难民营;与此同时,我们还必须向布隆迪提供国际经济援助,以便帮助处于极度贫困中的人民。我们不能忽视在原则上的坚定性和向该国人民提供援助要同时进行。

关于安哥拉问题,我们必须继续支持《卢萨卡议定书》和安全理事会各项决议,特别是有关严格实施对安盟制裁的决议。我们必须监督建立法制和遵守国际人道主义法律的进展。不久在专门讨论审议制裁措施的会议上我们将进一步阐述这个问题。

关于塞拉利昂问题,我们必须尽快通过决议草案,扩大联合国塞拉利昂特派团的职责范围,并将其编制增加到 11 000 人员,以便加强仍然脆弱的洛美和平协定的执行。

最后,关于埃塞俄比亚和厄立特里亚之间的问题——无论该问题如何敏感,而且我们也赞成谨慎行事和私下外交的优点——我们不能忽略这一冲突;该冲突已造成数万人死亡。因此,安理会必须有所准备——至少在思想上如此——在适当时机为解决该冲突提供具体支持。

我们可以说索马里也存在着类似的局面。只要吉布提的贾勒总统的建议一敲定,安理会便应施加其影响,使所有有关各方实施这些建议。

主席先生,我们认为应该再次简单地感谢你在担任主席期间将安全理事会的大

部分工作用于讨论非洲问题。你以这种方式表明贵国决心同其他国家一道共同解决非洲问题。为此我们感谢你,同时我们请将担任主席的阿根廷使 2 月份成为另一个“非洲月”,因为我们所处理的主题仍是极其重要的。应该由阿根廷接过美式足球出色队员霍尔布鲁克先生传给他的球接着踢下去。

主席(以英语发言):大使先生,谢谢你的重要发言和友好的话。我非洲感谢你对我们本月工作的支持。我期待继续看到你对这些努力的支持。

我们现在特别高兴地请将负责这一项目的先生发言。正如我们多次提到的,就象奇卢巴总统指出的那样,不是“非洲月”,而是“非洲年”。木槌很快就会传到利斯特雷大使手中。

利斯特雷先生(阿根廷)(以西班牙语发言):首先我要表示我们赞同纳米比亚外交部长向昨天发生的特别影响到肯尼亚的悲惨的坠机事件有关各方所表示的慰问之词。

我们还要欢迎并感谢赞比亚的奇卢巴总统今天上午来到这里并在我们的辩论中作了如此出色、诚恳和深刻的发言。我们还欢迎南非和纳米比亚的外交部长,我特别要感谢他们对我说的热情洋溢的话。

我们认为,本月对于非洲和安全理事会的确是有意义的一个月。主席先生,你坚定的领导、提出倡议的不懈努力和你使大家会聚一堂的能力发挥了决定性的作用。大湖地区在整个 1 月份受到了特别关注,我们认为这是必要的。

关于刚果民主共和国问题,在纽约的各方进行了直接对话,并重申了他们对卢萨卡协定的承诺。不应失去最近时期产生的势头。在刚果民主共和国问题上,联合国应该发挥其作用并承担起历史责任。因此,阿根廷致力于作出建设性努力,以确保安全理事会能够通过决议,根据秘书长在其载于文件 S/2000/30 中的报告的建议,在合理安全保障条件下,尽快部署 500 名军事观察员。

在这方面,我们重申我们的坚定立场,即尊重刚果民主共和国的领土完整和政治主权。与此同时,我们理解,如果没有对大湖地区所有国家安全保障的适当计划,就不

会有持久解决办法。

关于布隆迪问题,我们相信,曼德拉总统的经验和智慧将促进民族和解。1 月 19 日星期三他在历史性的安全理事会上的发言向各方表明了应该走的道路。我们重申,我们支持阿鲁沙进程和有所有各方参加的对话,最终目的是在布隆迪建立和加强一个公开、民主和容忍的社会。

安哥拉和塞拉利昂问题在 1 月份也受到了安全理事会的关注。我们要再次感谢福勒大使在 1 月 18 日举行的会议上就他最近的安哥拉之行所作的出色简报。对安盟实施的制裁制度终于开始产生效用。这是非常重要的,因为我们认为它将有助于恢复对安全理事会的信心。尽管如此,我们必须表示,我们关切安哥拉境内的持续武装冲突和人道主义状况。绪方夫人在 1 月 13 日叙述那里的人道主义状况可能是非洲境内最严重的。我们要再次重申我们深信,任何军事解决办法都不可能给安哥拉带来长期的和平与稳定,因此,必须为开展所有各方均可参加的政治对话创造条件。在这方面,我们认为,必须在安哥拉保持多方面的联合国驻留。

我们在本月成功谈判拟定了一项决议草案,要求相当幅度地扩大联合国塞拉利昂特派团(联塞特派团)的组成和任务。我希望,这一草案将在下个星期得到通过。我们相信,联塞特派团将对洛美和平进程以及该分区域的稳定作出重要的贡献。

1 月份曾举行了两次关于非洲问题的公开辩论:联合国难民事务高级专员的口头简报会以及关于艾滋病对非洲和平与安全影响的辩论。这两个问题导致我们审议了戈尔副总统 1 月 10 日在安全理事会中所指出的有关国际和平与安全所面临威胁的更广概念。我们有责任监测这方面的情况。

在本月份未讨论到的非洲其他问题也需要我们予以注意。主席先生,你十分恰当地称 1 月份为“非洲月”。过去的一个月是作出巨大努力,开展众多活动和充满创造力的一个月。它是令你和贵国代表团引以自豪的事情。在 2 月份阿根廷担任主席期间,在秘书长以及联合国所有会员的帮助与合作之下,我们承诺尽力确保安全理事会继续为确保非洲的和平作出贡献。

主席(以英语发言):利斯特雷大使,我祝你一切顺利。 12 小时 5 分钟后,这里的一切就交给你了。

乌瓦纳先生(马里)(以法语发言):首先,我国代表团要与其他代表一道向坠毁于阿比让海岸附近的肯尼亚航空公司班机罹难者家属表示慰问。

我还要表示高兴地看到奇卢巴总统出席今天的会议,并感谢他所作的重要发言。我也欢迎大会主席西奥-本·古里拉布先生和南非外交部长德拉米尼·祖马女士。他们都作了非常富有启发性的发言。

主席先生,我还要向你和贵国代表团重申,马里代表团赞赏你在美国于 2000 年 1 月份担任安全理事会主席期间采取主动,给予审议与非洲有关的问题以高度优先重视。

安全理事会在本月份举行了关于艾滋病毒/艾滋病对非洲和平与安全的影响、向非洲难民提供人道主义援助的问题、安哥拉局势和布隆迪局势以及刚果民主共和国境内局势的公开会议,这使得各方能够评估非洲所面临挑战的规模。但最重要的是,所有这些会议都清楚显示,迫切需要作出坚定和一致的努力,迎接这些挑战。

七位非洲国家元首、美国副总统戈尔、联合国秘书长、非洲统一组织秘书长以及许多部长和其他知名人士前来出席会议,使我们在本“非洲月”期间的工作带有了一个我们必须充分加以考虑的特殊含意。

请允许我作几点评论,再提出几点结论。

我们在本“非洲月”期间所进行的审议是有益的,这首先是由于它们提供了全球对影响非洲的各种问题的看法,第二是由于它们提出了采取行动的要求。此外,通过此种办法,也就是通过公开辩论,各种问题得到探讨,而解决问题的具体措施也被提了出来。

从这一点来看,本月份举行的每一次公开会议都反映了非洲目前所面临挑战的一个具体方面。专门讨论艾滋病毒/艾滋病对非洲和平与安全影响的会议一方面使我们能够促使安全理事会注意艾滋病流行病对非洲发展所构成的负担,另一方面在

更广的范围内进行安全规划。关于向非洲难民提供人道主义援助问题的会议讨论了非洲目前所面临的重大挑战之一,并且向安全理事会发出了非常强烈的呼吁,要求它承担责任,作出回应。

专门审议安哥拉、布隆迪以及刚果民主共和国局势的会议表明,在这些情况以及其他情况中,解决非洲问题的主要责任首先在于非洲人自己。

因此,面对艾滋病流行病,非洲国家必须如阿尔法·乌马尔·科纳雷总统在 2000 年 1 月 10 日给安全理事会主席的函电中所强调的那样,发起一场运动,使非洲领导人担负起自己的一份责任。在安哥拉和布隆迪,在刚果民主共和国,尤其是在塞拉利昂,我们必须理解的一点是,只有通过政治对话,才能实现持久和平与民族和解。

我们在整个"非洲月"期间所进行的审议明确显示人们对国际社会在非洲国家继续努力过程中提供更大支持与帮助的希望和期望。我们认为,这些希望和期望必须以在具体行动中所反映的国际伙伴关系为基础。

因此,国际社会必须象科纳雷总统所呼吁的那样,加紧全球努力,解决艾滋病问题,加强预防工作,并为受艾滋病毒和艾滋病影响的数百万人,尤其是非洲的男男女女和儿童提供必要的支持。

同样在这方面,我们必须按照安理会成员在 1 月 10 日会议上提出的要求,优先重视联合国艾滋病毒/艾滋病联合方案(艾滋病方案)秘书处与该机构各赞助组织、会员国和其他国际伙伴密切合作提倡的后续措施。我们还认为,必须早日落实有关在经济及社会理事会主持下举行由捐助国、非洲国家、制药业和艾滋病方案参加的伙伴关系会议,以便为发展中国家,尤其是非洲国家那些受艾滋病毒/艾滋病影响的人获得药物提供便利。

我们认为,考虑到非洲在这方面的大量需求,国际社会必须为那些负责提供人道主义援助的机构提供足够的财政资源,这也是极为重要的。

扩大联合国塞拉利昂特派团(联塞特派团)和在刚果民主共和国迅速部署维持和平行动是国际社会必须充分支持的两项优先措施。我国代表团认为,必须尽快通过

随后的决议。

需要加强对阿鲁沙和平进程的援助,以支持曼德拉总统作为调解人为实现布隆迪冲突和平解决所作的努力。国际社会还必须充分支持作为刚果对话调解人的凯图米尔·马西雷爵士。

关于安哥拉局势,在重申我国代表团支持制裁委员会在福勒大使的领导下对安盟采取的行动的同时,我要强调需要尽快敲定执行关于联合国安哥拉办事处的《特派团地位协定》的方法,必须尽快任命负责的官员。

我们能够在“非洲月”结束时吸取什么教训呢?第一个教训是,我们的审议无疑将有助于加强动员国际社会以实现在非洲建立和平与稳定。这就是为什么建立适当的后续行动机制特别重要。安理会必须务必做到这一点。我们希望,阿根廷主席将加强这一已经开始的动力。第二,我认为,我们的审议表明了非洲问题的复杂性,尤其是关于审议刚果民主共和国的局势。我们认为,国际社会对在联合国和非统组织的主持下召开一次关于大湖区和平、安全和发展的国际会议的支持是一项及时的倡议。第三,显然非洲需要联合国特别支持其区域主动行动,例如在塞拉利昂,或应付艾滋流行病。

最后,我要感谢美国主席发起这一“非洲月”。主席先生,我热烈祝贺你的才能和你的个人努力,这使安全理事会得以在其每一次会议上得出有效的结论。我还要感谢其它安理会成员建设性地参加了对非洲如此重要的辩论。

主席(以英语发言):我感谢马里代表所说的客气话。

我希望,我们能够尽快听取剩下的几位发言者的发言,以便听取来自赞比亚和南非的访问者的意见和反应,并交换意见。

阿斯米先生(马来西亚)(以英语发言):我国代表团赞同纳米比亚外交部长就肯尼亚空难事件所表示的哀悼。

我国代表团还要同其他人一起欢迎我们的贵宾出席今天上午的会议:赞比亚总统阁下、南非外长阁下和纳米比亚外长阁下以及大会主席。

我要发表一些简短的意见,因为我们同意并完全赞同其他人今天上午所阐述的许多观点。主席先生,请允许我再次赞扬你在你担任 1 月份安理会主席期间关注非洲。这是一个有益的、实际上令人振奋的 1 月,在这期间,不仅安理会成员而且本组织广大成员甚至一些民间社会有关成员受到了教育。在我们与杰西·赫尔姆斯参议员会晤期间,我们还受到了一次关于复杂的美国政治运作的有益的教育。我们希望,这一对话同样是有益的。

在本月期间,我们处理了许多重要的非洲问题,尤其是刚果民主共和国问题。这是一种极为有益的做法。然而,若干其它非洲问题未得到处理——即那些与埃塞俄比亚和厄立特里亚、索马里和西撒哈拉有关的问题。我国代表团认为并强调,这些问题受到冷落,并不是因为它们不太重要。这些其它问题仍然是重要的,我们希望安理会将在今后几个月给予它们同样的重视。

在本月期间,安理会以前所未有的方式关注非洲。这种对非洲的关注持续了整整一个月,这也许已消除了这样一种印象,即安理会对其它地区有偏见。安理会美国主席将安理会的注意力集中或重新集中于非洲,我国代表团象其它代表团一样为此赞扬安理会主席。但是,我认为同样重要、甚至更加重要的是需要采取后续行动,主席先生你刚才自己也强调了这一点。这些后续行动应该是从下一个月开始在阿根廷主席的领导下以及在继任主席的领导下执行的接下来有关非洲的任务。

我国代表团曾非常希望,至少在一个问题上,即刚果民主共和国问题上,安理会本来能够通过一项决议,授权在该国部署联合国维持和平部队。我们真诚地希望,在刚果民主共和国问题上我们未能做到的事情,我们将能够做,如果不是在下个月,当然是尽快做,因为如果我们想要在《卢萨卡协定》的基础上再接再厉,时间是至关重要的。《卢萨卡协定》是一项煞费苦心达成的协议,我们都认为它仍然是持久解决该国冲突的唯一可行基础。我们能够在刚果民主共和国问题上这样做,以及能够采取摆在我们面前的其它后续行动,这将在很大程度上反映安理会美国主席在新千年第一个月的成功。我们相信,发起了这个进程后,美国将大力支持重要的后续进程。

正如我从今天上午所作的发言、包括坐在我边上的代表非洲统一组织主席的阿尔及利亚常驻代表所作的发言中听到的那样,摆在安理会面前的挑战是安理会必须从言论到行动——具体的行动。我认为,安理会将能够战胜这一挑战。

主席(以英语发言):我知道,奇卢巴总统将不得不马上离开,因此我要问他,他是否希望就他迄今所听到的发言非正式地发表任何意见,以使我们了解他对事情的发展看法如何,以及他根据他已经听到的发言希望我们能够除他重要的讲话之外可在什么方面协助他将卢萨卡和平进程推向前进。

奇卢巴总统(以英语发言):让我表示歉意,因为原先我被告知发表讲话然后离开。我没有思想准备,我觉得作答复有点难。让我仅仅说,情绪似乎非常高涨。各位大使所作的所有发言都指出一件事:有意愿和善意帮助我们解决刚果民主共和国、布隆迪以及包括安哥拉在内的我们地区所有其它动乱地区的问题。

主席先生,我只能鼓励你。我们有决心;我们将回去;我们将开会;我们要采取后续行动。我们要执行整个和平进程。我们特别担心的是,如果凯图米尔·马西雷爵士所主持的国内对话不成功,这可能导致小冲突并使战斗重新爆发。因此,我们希望联合国采取行动。所有大使都这样说。少说话多办事:我认为这是向我们大家发出的信息。

我要感谢已经发言的所有大使——中国、法国、马来西亚和马里大使。我要把这一信息带回本地区,即安全理事会比以往更加愿意协助我们处理这一事项。

主席(以英语发言):我相信,赞比亚总统对他所带走的信息的评论很确切。如果他没有时间听取下面的发言,我们理解。我们非常感谢他重返纽约和为我们带来最终的使命。

杰里米·格林斯托克爵士(联合王国)(以英语发言):毫无疑问,在某种程度上,"非洲月"是精心设计的一项冒险。"非洲月"提请关注面临巨大问题的一个大陆。安全理事会在非洲问题上作了艰苦的努力,但尚未实现我们或非洲人所希望的结果。但我个人认为,如果"非洲月"仅仅使公众认识到在非洲问题上必须加倍努

力,也不失为一项独特的主动行动和有意义的行动。这本身也是应该做的。当然,"非洲月"也带来了期望。我想,如果奇卢巴总统和南非与纳米比亚的外长不是想来看看安全理事会是否要采取行动兑现自己讲的话,他们今天上午是不会与我们一道与会的。我想我们是要采取后续行动的。

我们看到了一些具体的成果。关于布隆迪的辩论为前总统曼德拉的调解提供了重要的场所。关于安哥拉的会议有助于保持对军火供应者的压力。我国国务部长彼得·海因今天在南非再次发表讲话,提请注意联合王国决心关注违反制裁的具体行为和将有关人员绳之以法。关于刚果民主共和国的辩论使得卢萨卡各方再次作出坚定承诺,也使得向刚果民主共和国派遣维持和平部队有可能早日实现。关于艾滋病问题的独创性辩论也使这一问题成为安理会议程的一个中心。我相信,应该提请大会和安理会就艾滋病问题辩论采取后续行动,同其他联合国机构一道考虑如何推动联合国艾滋病行动。

安全理事会对非洲的特别关切并非始于本月,也不会就此停止。我们过去两年已用了很多时间帮助非洲人调治非洲。我们所作的一些努力或许比其他一些努力更能集中关注具体的方面。绪芳夫人关于难民和内部流离失所者的信息非常重要。但我想安理会也不知道我们将如何采取后续行动。无情的挑战使安理会难以从容地发挥资源,使秘书处难以招架。我们如何才能处理好资源的问题?

但全面而言,我认为安理会在非洲问题上的记录正在改善。我们目前在塞拉利昂已经拥有一支积极发挥作用的重要维持和平行动。副秘书长认为这一行动是对安理会处理非洲问题的最迫切考验。联合国中非共和国特派团正在圆满结束。福勒大使在安哥拉问题上的努力给安盟违反制裁的人造成极大压力。另一个例子是非洲统一组织(非统组织)在埃塞俄比亚和厄立特里亚问题上所做的工作。尽管我们没有在安理会内推动这一工作,联合国和非统组织正在为一项审慎和秘密的调解努力进行良好的联络工作。我希望这一努力已在产生成果。

但是,我们突出关注了刚果民主共和国问题。我认为这一问题正在成为对本月

工作是否有用的最明显的考验。联合王国希望立即开始起草一项决议草案的工作,并希望本周内完成这一工作。卢萨卡各方已很明确地表示,他们等待监测停火和部队重新部署的这些观察员的部署的时间越长,他们遵守自身承诺和民族和解得以实现的可能性就越小。

因此,美国在过去一个月所作努力揭示了具有重要影响的高级别外交对于使非洲问题取得进展的重要性。但是,我们也不应无视其他做法的重要性。尽管这些做法并不引人瞩目,也许很低调,但从长远而言对于联合国非洲议程取得成功和实际行动而不是言辞取得成功同样重要。

彼得·海因国务部长 12 月在安理会会议厅主持了非洲问题的一次会议,从会议中得出一些结论。他指出,存在着广泛的一致,赞成安理会和非统组织以及区域性机构之间举行组织得更好的定期磋商与协调;赞成更多利用联合特使和特派团等工具;赞成巴里大使在会上提出的问题;赞成安全理事会、非统组织和次区域组织之间举行更多的定期会议。海因先生还提请注意非洲对于维持和平的要求和加强能力的必要——我们需要在这一问题上尽早采取更多的行动。

必须在所有这些问题上采取行动。我尤其希望与非统组织举行更经常的对话。这一对话尚未建立起来。我想如果萨利姆秘书长在这里的话我们是会向他提出这一问题的。我们现在需要就此努力以实现定期开展对话。牢记这一点,我想就如何推动“非洲月”提出的这些想法提出一项不太大的建议。我建议,安理会成员国的非洲问题专家摆脱秘书处通报、任务规定的延期和安理会的其他事务,组成一个非正式但常设性的工作组研究非洲问题。这一工作组的目的不是起草声明或决议,而是研究安理会是否运用了所有现已掌握的适当工具就“非洲月”采取后续行动;过问是否某些问题没有提请安理会注意;考虑朋友小组或接触小组是否能对安理会某一具体项目提供有益的情况;检查安理会关于非洲问题的决议是否得到恰当的执行;考虑非统组织或非洲区域集团代表的通报是否有助于为安理会的工作提供资讯。这一工作组可以同非统组织主席或秘书长的代表举行定期会议。我们的同事会有其他不

同的想法,我们期待在这里和较非正式的场所讨论这些想法。我们期待阿根廷主席尽早将其中一些想法提上议程后加以推动。今天,我们应该设法取得一致的看法,利用“非洲月”产生的动力、想象和关注推动富有成效的持续努力。

主席(以英语发言):我感谢联合王国代表表示支持的客气话。我再次赞同联合王国 12 月份担任主席期间所作前期工作的重要性的看法。

杜瓦尔先生(加拿大)(以法语发言):主席先生,加拿大欢迎你本月采取的主动行动。这些主动行动代表了安理会及其成员朝着在非洲问题上作出更有力的承诺所迈出的一步。今天,几位发言者表示,我们面临的主要挑战是将这些承诺变成具体的行动,正如格林斯托克大使强调指出的,是使我们在非洲的行动更加有效。

我们还欢迎就非洲面临的艾滋病、难民和内部流离失所者等主题问题进行的辩论。这些会议强调了人类安全在安理会的职责和工作中的重要性,表明如果这些会议要导致采取行动,这些公开会议就必须为我们提供机会听取和发表意见。在这方面,这个月给了我们许多的教益。

加拿大欢迎布隆迪问题协调人曼德拉先生;刚果民主共和国问题协调人凯图米尔·马西雷爵士;非洲统一组织秘书长萨利姆·萨利姆先生;以及《卢萨卡协议》的主要起草者之一奇卢巴总统。诚然,这是在安全理事会与非统组织之间、以及在安理会与非洲和平与安全区域和次区域行动领导者之间建立更集中于合作的更密切关系的一个重要阶段。

我们渴望地等待我们在本月份中就其达成协议的该决议草案获得迅速通过,以在塞拉利昂提供维持和平任务。联合国塞拉利昂观察团的新任务,是即将进行的各项任务可遵循的模式,这些任务将需要积极的维持和平行动以及按实地需要而坚定采取行动并部署部队的承诺。这还是具有相当的解除武装、复员和重返社会内容的首次任务,它表明只要需要这样做,安全理事会的各成员就能够从过去的经验中吸取教训。本着同样的精神,我们感谢秘书长成立排雷中心的倡议,它被认为是保护平民的一项重要措施。

联合国难民事务高级专员绪方夫人的出席使我们感到荣幸,她正确地强调了安全理事会在需要对数百万流离失所的非洲人的需求作出迅速反应时可发挥的作用的重要性。受战争之害的人口的命运,直接取决于我们的行动或无行动。国际社会必须采取更积极的措施,消除人口流离失所的根深蒂固的原因。加拿大无保留地支持曼德拉先生和纳米比亚外长的使命,他们在对安理会的发言中强调:所有卷入非洲冲突者都必须承诺尊重和平、民主和人权。这一责任是不能推卸的。

建立持久和平需要卷入冲突的各方——政府或其他方面——承担起在其领土境内保护难民和流离失所者以及创造便利他们返回的条件的责任。他们还必须让那些要求安全和不受阻碍地获得人道主义援助者满足其要求,他们还必须保障联合国和有关工作人员的安全和行动自由。

加拿大对联合国人员、尤其是在当地被录用者及那些负责人道主义援助者受到无数次的攻击而深感关注。我们在过去几个月内于安哥拉、苏丹和索马里看到这种侵犯行为。人道主义工作人员中这种受害者数目的大幅增加,需要我们采取紧急行动以为他们提供保护。必须采取切实的措施以保护平民和人道主义工作人员,而且必须把这种犯罪行动的肇事者绳之以法。如果我们要消除不受惩罚的文化,就必须迅速把所有侵犯人权和违反人道主义法律者绳之以法。

我们欢迎安理会成员对正在进行的执行安理会对安盟制裁的努力的坚定支持。安全理事会必须迅速和深入地审议专家小组的建议。我们在一个月中提请安理会注意我们在安哥拉所获得的有关安盟目前状况及其行动方法的有关情况。这种情况已转交给安哥拉制裁委员会的专家小组,它将在就加强联合国所施行的制裁效果的方法时加以考虑。

我们还向安全理事会通报了我们所获得的有关被击落的两架联合国飞机的情况以及有关那些被指控犯下这一罪行者的情况。我们敦促安理会正式查明那些犯下这种罪行者,并确保把他们绳之以法。

加拿大确信,阿鲁沙和平进程的新协调者、前总统纳尔逊·曼德拉,将成功地说

服包括叛军集团在内的各方签订一项和平协议。我们重申对经过谈判实现政治解决的支持,我们认为这一解决办法是建立永久和平的最佳方法,以便布隆迪能够享有持久和长期的发展,而发展援助也能够取得实效。

加拿大谴责布隆迪政府使人口流离失所并迫使他们进入人道主义工作人员的进入受限的难民营的政策。这是对布隆迪公民权利的根本侵犯。这些难民营必须拆除,冲突各方必须保障不受阻碍和安全地接触到成为受害者的人口,并保障对难民和内部流离失所者的保护和尊重。所有那些要安全返回家园者,必须能够这样做。

关于刚果民主共和国的公开会议,使和平进程得以再次展开。安理会成员必须参与这种努力。各位发言者在他们于本次会议上的发言中,强调了尽快执行《卢萨卡协定》各项内容的重要性。我们还希望刚果内部对话的调解者将拥有开始其工作的必要资源。他的作用将会大大促进旨在保障刚果民主共和国的稳定及民主和体制发展的努力。

对联合国在卢旺达的行动的独立调查的结论,强调了作出有效和迅速反应以保护面临迫在眉睫的危险的人口的责任,以及属于国际社会的责任。然而,执行停火和《卢萨卡协议》的所有规定的责任,首先由其签署者承担。然而,需要国际维持和平力量的存在,以帮助各个参与者成功地完成这一任务并加强对和平进程的信心。

安理会正拟订一项有关联合国刚果民主共和国特派团第二阶段的决议草案。我国代表团重申,它确信在象刚果民主共和国这样的不稳定地区的特派团必须拥有强大的权限和充足的资源。尽管我们对安理会各成员间确立的有关下一阶段应属于《联合国宪章》第七章框架的协商一致意见感到满意,然而秘书长提议的部队数目似乎不足以让该特派团成功地完成其任务并确保人员的安全。

我们谨再次强调向联合军事委员会提供尤其是财政支持的重要性,以及鼓励迅速协调其同该特派团的活动的重要性。

(以英语发言)

主席先生,我们最后祝贺你并感谢你在本月份的努力。

(以西班牙语发言)

我们希望同阿根廷大使继续这种富有创造性的工作。

主席(以英语发言):我感谢加拿大代表用三种语言所说的客气话。

穆斯塔法先生(突尼斯)(以阿拉伯语发言):首先,我要祝贺奇卢巴总统;大会现任主席、纳米比亚外长;南非外长;及我的兄弟、代表非洲统一组织现任主席布特弗利卡总统发言的巴利大使并向他们表示敬意。我还谨赞扬他正进行的持续努力,并支持他有关非统组织和安全理事会之间协调的重要性的建议。

主席先生,首先,我还谨向你表示,我们赞赏将 2000 年 1 月作为专门研究非洲问题月。我们都同意,有许多问题都很重要,我们认为,你对问题的选择是非常明智的。除若干非洲国家的和平与安全问题外,我们也没有忽略对整个大陆具有重要意义的一些一般性问题,例如,难民和艾滋病。我们今后可能将处理一些其他问题——例如,消除贫困和饥饿,这些问题同样重要,是产生冲突和造成政治、社会和安全局势恶化的主要原因。我们十分重视结束安哥拉冲突。纳尔逊·曼德拉总统到会具有重要意义,这突出了继续推动阿鲁沙和平进程的重要性,表明安全理事会支持他的努力,表明了国际社会的持续支持。毫无疑问,关于刚果民主共和国问题的会议非常重要。

与会者将艾滋病毒/艾滋病以及难民问题与非洲和平与安全问题相提并论。在 2000 年 1 月——而非“非洲月”,因为我们希望每年都是“非洲年”——即将结束之际,我们谨在此重申,必须象许多在我前面发言的代表所强调的那样,对这些会议的结果采取后续行动,使非洲问题成为安理会全年的主要优先事项,使真诚的政治意愿和承诺转变成行动。

在这方面,请允许我发表几点意见。第一,关于艾滋病毒/艾滋病,讨论促进了对这个流行病危险的认识,促使我们认识到必须迅速采取行动,与各专门机构协调,制定一项综合、稳定战略,遏制这个流行病的恶化。关于这个问题的会议所作的承诺——特别是联合和共同赞助的联合国艾滋病毒/艾滋病方案(艾滋病方案)代表所提到的承诺——是最好的促进措施,将鼓励国际社会作出更大努力,并针对这些努力采取后续

行动。我们期待着艾滋病方案提出关于在执行这个领域许多建议后将取得哪些成就的各项报告。

在另一个问题上,安全理事会强调必须加倍努力,使联合国难民事务高级专员办事处(难民专员办事处)能够向难民和国内流离失所人士提供人道主义援助,并找到解决其问题和局面的办法。我们注意到安全理事会对这个问题的重视。我们谨与前面发言的各位代表一道,强调指出,我们必须制定切实措施,执行难民专员办事处绪方贞子女士的各项提议。我们谨重申国际社会的呼吁,呼吁支持非洲国家建立其能力,使其可以解决难民和流离失所人士问题以及解决引起这些问题的主要根源,支持非洲国家寻求各种政治解决办法,使该地区实现和平、发展和稳定。

旷日持久的安哥拉冲突是整个国际社会、特别是安全理事会面临的主要挑战之一,关于这个问题,安哥拉政府宣布它将坚守《卢萨卡议定书》,将其作为和平进程的基础,我们谨重申,我们对此感到满意。安盟应对战争持续存在承担主要责任,我们呼吁安盟证明它正在履行根据《卢萨卡议定书》承担的义务。安全理事会一致同意寻求办法解决安哥拉冲突,迫使安盟停止藐视国际社会,并且继续实施制裁制度,这明确地表达了安理会的决心。在这方面,我们期待着审议制裁委员会将提出的关于安理会可能采取的新措施的报告。

在审议布隆迪局势时,安理会重申坚决支持阿鲁沙和平进程。我们听取了曼德拉总统关于阿鲁沙和平进程的意见和忠告。我们希望,他将为我们重新评估在这个方面取得的成就。安全理事会第 1286(1999)号决议向所有当事方发出呼吁,我们有责任在不久的将来评估各当事方遵守该决议的情形。

主席先生,在关于刚果民主共和国问题的讨论中,我们通过你以安理会名义发表的主席声明,重申了我们的立场,这就是,根据《联合国宪章》和非洲统一组织(非统组织)《宪章》,必须尊重刚果民主共和国的领土完整和国家主权,尊重它对其自然资源的主权。这是会议的最重要结果之一。我们要求立即停止一切敌对军事行动,要求所有外国部队从刚果民主共和国领土撤出。这些都是过渡时期的必要基本条件。安

理会已表示支持和维护《卢萨卡停火协定》。这种重新确认再次表明,该《协定》是寻找解决办法的途径。

现在,我们必须加速向刚果民主共和国派遣军事观察员。我们希望安理会根据秘书长 2000 年 1 月 17 日报告(S/2000/30)建议,立即通过一项决议,延长联合国组织刚果民主共和国特派团的任务期限。我们要求冲突所有当事方支持联合国特派团和联合国特使,并与他们合作。与该特派团的合作程度将决定执行《卢萨卡协定》的程度。同样,我们必须强调全国对话在下个阶段的重要性,我们希望国际社会以及特别是联合国支持这种对话,支持马西雷总统的努力,提供必要的资源和合作。

关于刚果民主共和国问题的会议促使冲突各当事方、《卢萨卡协定》各签字方、安全理事会和秘书长进行建设性对话。会议还提供了机会,使冲突若干当事方可以坐在一起,进行密切和直接对话。这是一项伟大成就。我们期待着再召开这种会议。对于任何促使各当事方进行对话的倡议,我们都持乐观态度,因为对话促进了解,建立信任,加速在根据埃及和法国建议举办大湖地区局势问题国际会议方面取得进展。

最后应指出,我们认为,这些公开会议增加了安理会工作的透明度。各当事方直接参与讨论使我们有独特的机会,可以促进对话,并将鼓励解决这些问题。除了对话之外,并没有其他选择。结果是非常积极的,安理会普遍相信,我们必须迅速努力,处理讨论过的各项问题。在这方面,我们提议安理会对这些结果的执行程度进行切实评估。

主席先生,在本月以及贵国富有成果的主席任期即将结束之际,请允许我们欢迎下任主席阿根廷。我们期待着另一个充满精力和活力的月份。我们向即将上任的主席保证,我们将与他合作,并祝他一切顺利。

我还谨与我前面发言的各位代表一道,向肯尼亚空难罹难者家属表示哀悼。

主席(以英语发言):让我以主席身份就突尼斯代表刚才提出的两个非常重要的观点发表评论。第一,关于决议草案,安全理事会已开始同利斯特雷大使密切协商讨论

一项案文,并正在分发该案文。关于我们多快可以通过该案文,我知道许多非洲国家都希望一月份通过它;审议该决议草案的速度将取决于对它作出的具体反应。

第二,突尼斯代表就支持联合军事委员会(联合军委会)和前总统马西雷问题提出了一个非常重要的观点,我要重提这个观点。我将在今天下午分发一封信-我认为这将是我担任主席的最后一项行动-提请会员国注意安全理事会的一致愿望,即希望会员国支持这两个特派团。我们已经得到美国的 200 万美元、日本的 50 万美元和加拿大的 100 万美元捐款。我希望每个安全理事会成员都至少表示象征性支持,哪怕仅 1 万或 2.5 万美元也好。我还希望其它国家-其中许多国家的代表今天都在这里同我们一起与会-尽量捐款,以便我们不再看到我在《戴顿和平协定》后亲眼在波斯尼亚目睹的可悲景象,当时高级代表卡尔·比尔特-他不对联合国负责,但负有类似责任-在最初关键的几个星期中从任何人那里都得不到钱,只得自掏腰包工作并使用自己的个人移动电话。这是非常可悲的;这种情况伤害了戴顿协定的执行工作。我们不希望卢萨卡协定的执行工作也同样受难。

哈默先生(荷兰)(以英语发言):我要同前面的几位发言者一起对肯尼亚和科特迪瓦遭受的悲剧表示悲痛和伤心。

我现在要泛泛谈一谈我们的“非洲之月”,然后更具体地集中阐述有关刚果民主共和国问题的若干结论。我可以至少说,主席美国对有选择的非洲议题采取了高能见度办法。在我们看来,这种高能见度办法有额外优点,非常符合我国代表团和大多数其它非常任成员代表团表达的改善透明度的愿望。

值得顺便注意的是,我们成功的“非洲之月”确实不是法律顾问当道的月份。主席先生,你令人耳目一新的办法在删除许多陈腐程序方面创造了奇迹,今后世代安全理事会主席都应感谢你。

主席先生,安全理事会还通过你的努力,不仅在整个前总统曼德拉出席的非常成功的布隆迪问题会议期间,而且也在有关特别对非洲产生严重后果的艾滋病悲剧问题、刚果民主共和国问题和其它非洲问题的历次会议期间成为大众注意的焦点。这

个大众焦点十分重要。一个没有得到大众支持的安全理事会将失去效力,主席先生,你在磨炼我们对这个问题的敏感意识方面做了很多的工作。

但是,让我们同时持谨慎态度。的确,大众对安全理事会辩论的兴趣并非无法满足。我们必须把这些事件留待非常特殊的事业,给我们留下足够的时间集中从事不那么显而易见、但至为重要的安全理事会行动的筹备工作。

因此,我们下一步往哪里去?希望到今年九月召开下一次部长会议时,安理会对非洲问题的持续注意将切实开始取得成果。例如,该部长会议对刚果民主共和国的特殊相关性是大家都显而易见的,该会议将关注在武器禁运、维持和平机制和非法武器流入非洲及其境内流动等问题上对安全理事会第 1196(1998)、 1197(1998)和1209(1998)号决议采取后续行动。

让我现在试着从上周关于刚果民主共和国问题的辩论中得出若干简短结论。我们认为,辩论证实没有任何东西可以取代《卢萨卡协定》,这表明我们正走在正确道路上。但同时我们将在路上遇到重重困难,最近再次出现违反停火情况就表明了这一点。非常令人鼓舞的是,各主角之间可以进行接触,这种接触也十分有益。还令人感到鼓舞的是,辩论使国际社会对推行《卢萨卡协定》重新抱有紧迫感。联合国终于即将着手采取非常实质性办法,在秘书长的报告(S/2000/30)基础上执行《卢萨卡协定》。

我认为,必须提醒安理会和其它机构注意 1999 年 12 月 22 日安理会主席联合王国向新闻界发表的声明。安理会成员通过该声明重申,联合国愿意认真参与。但同时,安理会成员也指出,为了在维持和平行动中发挥作用,联合国必须对各方自己决心不采取任何敌对行动和遵守停火抱有信心。这仍是指导我们今后参与的方针。

我们以何种方式处理武器非法流入非洲及其在非洲境内流动等非常实在的生死攸关问题,以及在刚果民主共和国和－我可以补充－安哥拉和塞拉利昂等资源丰富的其它非洲冲突地区非法开采自然资源的有关问题,对解决刚果民主共和国境内的任何问题都至关重要。我本人和其它代表团已在上周概述对这些挑战采取的实际办

法,包括自愿武器禁运。

我们如何处理帮派民兵、前卢旺达武装力量(前扎伊尔武装部队)和其它集团问题对解决问题同样至关重要。我们认为,不能通过军事手段解决问题。也许莫桑比克的例子-各种法律和财政安排结合起来,诱导士兵放下武器,重返家园-可以成为刚果民主共和国的一种模式。

最后,关于联合军事委员会(联合军委会),我国政府已认捐 25 万美元,并表达了在财政上援助调解人前总统马西雷工作的坚定意愿。

一月份的非洲议程不可避免地是从安理会面前的诸多非洲问题中挑选出来的。埃塞俄比亚-厄立特里亚和西撒哈拉等问题这一次没有选上。但安理会仍应再花时间审议这些问题,因为安理会虽然已表明自己能够处理东帝汶、塞拉利昂和现在甚至刚果民主共和国等复杂问题,但却由于某种原因未能制止某些方面在这些其它问题上拖拖拉拉。

最后,主席先生,你同常务副秘书长弗雷谢特女士一样,今天早些时候也说过,目前阶段的关键一词是“后续行动”。你也许可以在最后总结发言中制定或试图制定若干不久将来定期衡量安理会后续行动的关键因素或基准。

主席(以英语发言):我个人同意荷兰代表对律师持有的观点,但我不得不在正式场合表示严重抗议。我赞赏哈默大使的发言,并希望我们可以继续工作,不辜负他刚才所说的话。

叶利琴科先生(乌克兰)(以英语发言):我们也愿感谢奇卢巴总统和其他著名发言者今天在安理会讲话,重申非洲所面临问题的紧迫性。作为一个同非洲各国保持密切传统联系并承诺以安全理事会成员身份处理其具体利益的国家的代表,我要重申,乌克兰决心以行动支持非洲的和平与发展。

我们深感满意的是,由于美国主席了不起的倡议,乌克兰成为安理会成员的第一个月是集中处理非洲问题的一个月。当然,安全理事会并没有可在一夜之间解决所有悬而未决问题的魔杖。但是,很难否认 2000 年 1 月对非洲大陆和安全理事会本身

来说都是不同寻常的一个月。今年 1 月 10 日召开的第一次会议从各方面看都是创新之举。它树立了一个重要的先例，把我们的注意力转向在安理会日常工作中经常遭到忽视的维护国际和平与安全的一些方面。

我谨重申我国代表团的强烈希望和信念，我们对艾滋病问题的审议将提供一个强大的动力，推动国际社会同艾滋病的斗争进入一个新的阶段。主席先生，为此目的，纳米比亚、加拿大和乌克兰代表团向你提出了有关可能的后续行动的具体建议。我们感谢你考虑这些建议。

国际危机的人道主义方面，包括难民问题，被列入安理会的议程已有时日。在此方面，我们的讨论在实地发挥真正作用也是重要的。安理会的特派团和预防性部署可以成为表明安理会愿意切实解决在非洲如此严重的保护难民问题的步骤。

安全理事会在“非洲月”里特别注重安哥拉局势。在福勒大使就他在该国之行的结果作了出色通报之后，我们有更多的证据表明安全理事会能够对实现恢复安哥拉的和平与安全的目标作出实际贡献。

安全理事会本月还有幸看到我们时代最知名的政治家之一、纳尔逊·曼德拉先生在其议席就座，他已被指定为阿鲁沙和平进程新的调解人。我们非常希望，安理会对新的调解人的大力支持将促进他为和平解决布隆迪冲突所作的努力。

最后，安全理事会上周处理了国际社会在世纪之交面临的重大挑战。关于刚果民主共和国局势的历史性会议重新作出了两个方面的承诺。第一个是《卢萨卡停火协定》的签字方保证尊重这一文书，把其作为解决冲突唯一可行的基础。第二个是联合国保证支持《卢萨卡协定》的执行。此外，这也许是安全理事会数十年来首次真正按照《联合国宪章》第三十二条的规定举行会议，根据该条，安理会有义务邀请争端各方参加其讨论。我们期待着立即在刚果民主共和国部署一个强大、全面的联合国维持和平特派团。

让我们也不要忽视非洲的其他冲突，格林斯托克大使和哈默大使正確地提到了这些冲突。我们充分支持建立一个安全理事会非洲问题专家小组的想法。

最后让我突出另一个很可能丰富安理会程序和外交进程的创新之举。我们都熟悉在每月第一次会议上向新任主席致意的不错的老规矩。主席先生，我当然不是说你存心在本月的最后一天举行这次会议，以多听一些恭维之词。然而，我们很高兴借此机会对你成功地完成你第一任、然而是真正出色的安全理事会主席的任期，表示我们衷心的祝贺。我们再一次感谢你努力进一步提高本机构在国际政治中的威信。

主席(以英语发言)：大使先生，谢谢你的客气话。你提到的我的第一任主席任期也无疑将是我最后的任期。这既可以是好消息，也可以是坏消息，取决于你如何来看。

承蒙加季洛夫大使允许，我现在谨请马上将要离开的南非外长德拉米尼－祖马发言，并问她是否要对刚才两个半小时中听到的发言发表非正式的见解，以及她是否有任何最后的想法要告诉我们。

德拉米尼－祖马女士(南非)(以英语发言)：首先，一般而言，我深受各位发言的鼓舞，因为没有人说“非洲月”已经结束，对这些问题的关心已经结束。相反，每个人都指出言论之后必须有行动，正如格林斯托克大使所说。我想许多大使也说了这话。这确实是非常重要的。

谈几个问题：关于布隆迪，显然，如同各位所说，我认为支持那里的和平进程和支持前总统曼德拉是非常重要的。我只想谈法国大使提到的一个问题—在对布隆迪各方施加大量政治压力的同时提供一些经济救济，以免该国局势恶化并陷于混乱。混乱本身将使和平进程倒退许多年。因此我同意法国大使的话，这是非常重要的，应当进一步考虑。

关于艾滋病，我要大说特说，尽管艾滋病是全球问题，非洲目前承受了这一传染病的主要打击，它需要能从任何人那里得到所有的支持。因此我们希望，将对此采取后续行动。我很高兴听说大会将对此进行辩论。

关于安哥拉的一些话很令人鼓舞：首先，关心那里的人道主义危机；第二，在福勒大使提出报告之后，采取了许多制裁安盟的措施。这很重要。此外，我想阿根廷大

使说过,应当为寻找政治解决进行讨论,因为军事解决不可能持久。我在这方面同意他的话。

至于刚果民主共和国的问题,我感到鼓舞的是听到将有一项决议,授权联合国派遣更多的观察员和一支第七章授权部队在该国进行活动。确保为下一个阶段—执行《协定》的第三阶段—作好准备也将是重要的。

荷兰大使提到解除非法武装团伙的武装的重要问题和必须创造条件让他们能够放下武器并返回家园。我认为这很对。我认为《卢萨卡协定》确实设想了一个两条路进程,将依此进行裁军,并且原籍国将创造环境,让这些士兵能够遣返和重返家园。我想,必须把它看作是一个双向进程,是《卢萨卡协定》的一个重要部分,旨在解决冲突的一个层面。

关于对话,听到各国保证支持调解人确实令人鼓舞,因为马西雷总统将需要大量支持——在政治上,道义上和财政上。这不会是一个容易的进程。就连寻找对话场所也不会是容易的。他将需要大量支持,以确定所有的必要参加者和场所,开始进程。但是我们认为,这对刚果民主共和国持久和平有根本意义。如果不解决政治局势,该国不可能实现持久和平。

我听到的一切都非常令人鼓舞。让我就若干人士已经谈到的那次会议——即大湖区和平会议——讲几句。我认为这将是一个重要步骤,但是我认为会议的时间安排必须谨慎。如果时间安排错了,我们可能不能取得想要的结果。会议的时间安排必须能带来畅所欲言和建设性讨论。这是一次重要的会议,如果举行,但是时间安排至关重要。

我还要强调联合王国代表提出的有关设立某种小组,确保有真正的后续和规划,以及解决什么时候请人,做什么,和应该提出其他什么问题的意见。我认为,这是一个很好的建议。我对它如果运作不是非常熟悉,但是我认为,如果这样能行就非常好,应该认真考虑。

主席(以英语发言):我感谢南非外长今天回来参加这次会议。我认为,她逐条评

论前面说的许多内容,非常宝贵。我感谢她,并请她向姆贝基总统转达我们的深切感谢,感谢他派她来此作为他的个人代表,感谢前总统曼德拉远程赶来向我们报告。

加季洛夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):我们也就肯尼亚航空公司飞机坠毁表示哀悼。我们也要欢迎来自赞比亚和南非的高级贵宾。

鉴于我国代表团已经有机会阐述了俄罗斯联邦代表团对如何解决刚果民主共和国冲突和非洲大陆问题其他方面内容的意见,又考虑到时间已晚,我谨在此表示以下一般性意见。

过去一个月安全理事会所做的工作反映了国际社会对非洲大陆局势的关心程度。非洲国家占国际社会成员近三分之一数。如果非洲国家继续处在政治、社会和经济动乱的局势中,我们就不能期望世界长期、和睦的发展。

我们认为,1 月份所进行的有关非洲所面临的广泛问题的讨论有力的说明,非洲国家自己和非洲的朋友需要联合努力,打破发展不足、社会和种族间问题、政治和军事不稳定以及发展方案崩溃的恶性循环。非洲国家本身对解决非洲大陆问题负有首要责任。安全理事会的任务是确保这些努力得到联合国的协调作用、权威和能力的充分支持。

我们需要联合国各种机关和机构、区域和次区域组织商定行动,以建立一种即能预防和解决冲突,又有找到完成冲突后恢复任务的全面办法的体制。这是非洲国家能够真正走上稳定和有力发展的大道和充分纳入世界经济的唯一途径。

俄罗斯代表团处理同非洲和在非洲合作的问题的方针以公开、平等和相互有利的伙伴合作关系为基础,没有恩赐的态度,没有意识形态的成见和民族狭隘性。今后我们打算尽力帮助解决非洲大陆的问题。非洲曾经、现在并将继续是我们时刻关心的焦点。

主席(以英语发言):我感谢俄罗斯代表对我讲的客气话。

乔杜里先生(孟加拉国)(以英语发言):首先让我同其他人一起,向美国在担任主席期间和你主席先生作为安全理事会主席而提供的非凡倡议和领导表示非常特别的敬

意。我相信,在本主席期间,我们已经取得了很大的成绩。

我国代表团要特别感谢奇鲁巴总统、德拉米尼-祖马外长和巴利大使作为非洲统一组织主席代表今天上午所作的发言。我们也感谢常务副秘书长弗雷谢特非常重要的发言。

我们认为,1 月份在安理厅中反复重申的承诺必须得到后续。孟加拉国能作为这项承诺的一部分,感到荣幸和自豪。我们愿后续落实我们在这里已讲的话。

我认为,在有关刚果民主共和国和斯里兰卡的问题上,安全理事会现在做的不错,但是正如一些代表团已经指出,我们也需要对安理会面前有关非洲的其他问题采取行动。

我们要特别强调对我们 1 月 10 日举行的关于艾滋病毒/艾滋病问题的会议的后续行动。主席先生,我感谢你为我们分发你将送给大会主席和经济及社会理事会主席的两封信件的草案。我认为,这些信件中包含了非常有用的信息,包括乌克兰大使提出并得到其他同事赞同的关于举行讨论艾滋病毒/艾滋病问题的大会特别会议的建议。

我们认为,关于艾滋病毒/艾滋病问题的后续行动以及给经济及社会理事会主席的信为我们提供了足够的基础,或许可以召开经济及社会理事会和安全理事会的一次联合会议。我想,这是一个一再被提出来的长期无定案的设想。我认为,非洲的艾滋病毒/艾滋病问题是一个能够为我们提供这一机会的问题。

主席先生,我们也谨支持你就刚果民主共和国问题所发出的呼吁,即至少所有安理会成员都象征性地捐助联合军事委员会和调解人办事处。我们非常坚定地支持这样做。我们提议,为了正式地向我们各自政府提出这件事,也许你应该向我们大家发出一封信,以便利我们从政府程序中获得这些捐助。

最后,今天上午我们在安理会一次又一次地听到“后续行动”的字眼——有效的、具体的后续行动。我想荷兰的哈默大使以非常有效的方式表达了这一点。我们对此表示坚决支持,我们认为我们应该有具有时限的、具体的后续行动。我请求你

的继任主席以及我们彼此将相互接替的各位在今后的每一个月里把非洲问题摆在议程上,这样,人们将记住作为“非洲月”的1月份是“非洲月”的开端。

主席(以英语发言):我很高兴地听到你的意见,特别是你支持关于安全理事会的每一个成员至少象征性地捐助调解人和联合军事委员会的建议,我注意到你将在3月份担任安全理事会主席。

达兰特女士(牙买加)(以英语发言):首先,我谨表示我国代表团同纳米比亚外交部长和大会主席一样对肯尼亚飞机失事的遇难者的家属表示哀悼。

我们也与大家一样感谢赞比亚总统以及南非和纳米比亚外交部长今天上午在安理会发言,还感谢阿尔及利亚常驻代表以非洲统一组织(非统组织)主席的代表的身份出席会议。他们为安理会在我们的职权范围内就非洲问题采取行动提供了一个框架。虽然我们也许没有涵盖所有问题,但是我们都同意本月份把注意力集中于非洲具有历史性意义。因此,我们谨赞扬美国主席的主动行动。

我们都同意,我们已经敏感地意识到非洲的各种需求,但是本月份也已经把以前零星处理过的问题摆在显著的位置上。现在我们已经得到预先的警告,因此也预先作好了准备,要果断和迅速地采取行动。我们详细地讨论了各种冲突局势,特别是大湖区的国家内部冲突,这些冲突影响到国际和平与安全,而且也可能与非洲流行的艾滋病以及难民和境内流离失所者的外流有关。

安全理事会必须从表示同情转向行动。国际社会,特别是非洲正期待着看到我们履行我们的崇高保证。我国代表团受到鼓舞的是,安哥拉、布隆迪和刚果民主共和国的冲突得到进一步的注意。这么多国家元首、政府部长以及非统组织的秘书长参加我们的辩论有助于强调局势的严重性,也表明有关各国都热切地希望制止这些冲突。

阿鲁沙进程和卢萨卡进程的调解人,即前总统曼德拉和马西雷,以及有关国家的领导人必须能够依赖国际社会在道义和财政方面的支持。安理会也必须迅速采取行动,扩大联合国组织在刚果民主共和国的特派团并最终部署一支联合国维持和平部

队。

我国代表团希望提请注意我们关于非洲问题辩论中的一些共同的思绪。所产生的最强有力的信息之一就是和平、可持续经济增长和可持续发展之间有着不可分割的联系。我们听到南非外交部长强调这种关系。我国代表团坚信,冲突的根源经常在于社会经济条件,社会经济条件自然是产生冲突的土壤。

安理会的问题是如何从一开始就防止这种冲突以及如何协助制止暴力循环。签署和平协定只是实现和平的第一步。我们必须跨越这一阶段,以确保采取有效的措施,从而从战争的文化顺利地过渡到和平的文化。作为第一步,国际社会必须制止非法武器流向冲突局势,并且制止掠夺非洲自然资源来购买这种武器的做法。如何没有买者,也就没有卖者。福勒大使以安哥拉问题制裁委员会主席的身份为我们指出了正确的方向。

我们本月份所有讨论中的另外一个共同的思绪就是平民、特别是儿童,成为战争受害者的困境。我们大家都琅琅上口地说“儿童是我们的未来”。但是,在非洲的许多地区,我们面临失去整整一代人的危险。在难民和境内流离失所者当中,有很高比例的儿童成为艾滋病流行的受害者,沦为孤儿,成为地雷的受害者,成为营养不良的受害者,儿童被用来作为童兵和强迫劳工——所有这些都表明一代儿童遭受不可言状的痛苦,他们被剥夺了天真无邪的童年生活。我们必须为受战争蹂躏的社区恢复和平,以便能够为未来的儿童提供一个有助于他们身心、道德、社会和经济发展的环境。

重要的是,安理会与大会和经济及社会理事会密切工作。主席先生,在这一点上,我们希望再次感谢你提供给我们审议的信件,因为只有通过全面地解决问题,才能够有持久的解决办法。

非洲领导人、联合国秘书长、非统组织秘书长、联合国难民事务高级专员、联合国艾滋病毒/艾滋病问题联合方案负责人、以及安理会成员等等提出了各种采取行动的建议。执行这些建议将要求进一步承诺投入人力和财政资源。我要感谢杰里

米·格林斯托克爵士建议安理会设立一个有关非洲问题的特设工作组,并且在他上个月担任主席期间为我们本月份把注意力集中于非洲奠定了基础。

我们今后采取的行动将表明我们的诚意,不仅仅是谈论非洲问题,而且是采取具体的行动支持非洲大陆的和平、安全与发展。

主席(以英语发言):我要代表我国作一次发言。古里拉布先生,你是希望在我作我国的发言之前发表意见,还是要让我先发言?请你作出选择;一切将按照你的意愿。

古里拉布先生(纳米比亚)(以英语发言):主席先生,你将有最后的发言权,这样我就在你之前发言了。

我不想重复我在前两次已经说过的话,不过我要同其他人一道强调,我们的强有力的呼吁是采取后续行动,特别是迅速部署联合国军事观察员,然后,再根据一项第七章的任务部署联合国维持和平部队本身。

第二,需要明确无误地界定联合国组织刚果民主共和国特派团和联合军事委员会之间在指挥和控制结构方面的关系。第三,必须采取一切手段制止武器供应和破坏制裁行动。福勒大使在这方面的工作具有开拓性,我们都应支持他。

我期待着阅读并思考正送往我办公室途中的一些信件;除其它问题外,这些信件特别涉及召开大会关于艾滋病病毒/艾滋病问题特别会议的建议。我欢迎建立安全理事会专家小组的想法,以便就在这里所讨论的重要问题和作出的决定采取后续行动。但是,我谨提醒安理会,为促进秘书长关于非洲冲突根源的报告(S/1998/318),大会为实施秘书长的各项建议建立了一个工作组。

我谨呼吁作出一切努力,加强安全理事会、大会——我应该先提大会——和经济及社会理事会之间的协调。我们实际上是在处理相互关联或类似问题。一方面我欢迎必须加强安全理事会和非洲统一组织之间的协调和协商,另一方面我们必须从家里做起。也就是说加强大会、安全理事会和经济及社会理事会之间的合作和定期协商。

我们都同意应该支持联合军事委员会和调解行动。

主席(以英语发言):我感谢纳米比亚外交部长出席整个上午的会议、他的友谊以及他的支持。我将利用美国担任主席所剩时间——准确地说十个半小时——以书面形式敦促每一个安全理事会成员向乔杜里先生建议的那样,至少向联合军事委员会和调解行动表示象征性支持,并采取后续行动。

现在我作为我国代表作一尽可简短的发言。我感谢大会主席、奇卢巴总统、德拉米尼-祖马外交部长、非洲统一组织代表和代表秘书长和她本人的路易斯·弗雷谢特的发言。他们今天发言的慷慨大方以及美国代表团在过去一个月里从安全理事会其它 14 个成员处得到的坚定支持使我深受感动。

正如哈默大使所说,本月内作出了许多革新的尝试,好消息是,安全理事会其它 14 位成员毫无例外地作出积极反应。我希望在今后几个月内,安全理事会的各任主席将继续尝试这里的限度。我们的基本目标——我是在组织一级谈此问题——是维持、恢复或重申安全理事会在处理当今许多世界问题方面的中心作用。实现该目标的最佳途径是展现出哈默大使所表现出的灵活、创新和透明度。我特别赞赏他提到我们努力的透明度。

这是我作为本机构主席的最后一次发言,我希望,当我们回首 2000 年 1 月份时,我们会把它视作非洲、联合国和美国同非洲及联合国的关系的转折点。将近 2 个月前,在我国代表团对非洲 10 国的 11 天旅途当中,我们决定将 1 月份作为“非洲月”,并在比勒陀利亚的一次发言中作出了宣布。我们在非洲所见有好有坏,有激励人心的故事,也有让人夜晚失眠的恐怖,有国际社会正在做出的努力,也有国际社会需进一步努力的领域;所有这一切使我们确信,一次单一事件无法适当解决这些问题。

在格林斯托克上月出色努力的基础上,我们决定努力作出持久、一致和积极的努力,并利用我们担任主席的 30 天——实际上我们只有 21 天,因为由于节假日安排,我们只能在 3 个星期前的今天才开始工作——提出一项与伟大的非洲大陆保持持续接触的美国政策。

我们侧重三项目标。第一,从根本上说我们要将国际关切集中在非洲问题上。

我们要结束非洲不重要的谬论,否定认为国际社会为欧洲或亚洲有一套规则,而为非洲有另一套规则的说法。为实现这一目标,我认为迄今为止我们可以说我们获得了成功,尽管正如各位所说,如果我们的努力在明天便中止或在今后任何时候中止,我们就不是成功的。

我们的第二个目标是扩大安全概念,在安全理事会这个国际社会处理和平与安全问题的主要论坛上来讨论过去不曾是我们主要关切的问题:艾滋病和难民问题。由于这些问题对非洲稳定和安全的直接影响以及对人类的共同威胁,我们强烈认为应该把它们界定为对安全的威胁,并如此加以处理。我们大家都同意,关于艾滋病病毒/艾滋病威胁的会议具有历史性意义。我们都理解,如果不予以处理,艾滋病致死的非洲人将超过该地区所有冲突造成的死亡,去年便是这种情形。

我认为我们达成的共识是,艾滋病的确是对安全的威胁。令我感到欣慰的是,我们在为就此主题召开更多的会议而努力,细节有待定出。大会主席刚刚谈了他对此问题的看法,我知道在我之后的各位安全理事会主席将愿意同现任经济及社会理事会主席印度尼西亚大使和其它官员协商来解决这一问题。

我们必须言行一致。就我国而言,副总统宣布我们将为打击艾滋病追加捐赠 1 亿 5 千万美元;解决这一问题这是远远不够的,但我们希望这将成为更多介入的开始。我们欢迎其它国家的活动,并希望在这方面将有进一步行动。

关于难民问题及绪方贞子夫人本月到此参加会议的重要行动,我认为我们必须继续要求联合国难民事务高级专员办事处、世界粮食计划署和我们自己重新审查我们的结构,以便坦诚地正视事实,即世界上三分之二的无家可归人民被归类为所谓的国内流离失所者———这是一种很糟糕的叫法,因为他们同跨越国际边界的难民没有任何不同。我们必须扩大难民的定义,减少甚至消除难民和流离失所者之间的区别。

这并非仅是一些无意义的官僚区别。这种定义会对人产生实际后果,特别是在象安哥拉这样的地区,在那里 90%的无家可归者是所谓国内流离失所者。我们不能

让整个这一类无辜受害者因我们的官僚漏洞而受忽略。粮食计划署署长已经同我联系,告诉我我低估了她的组织在该领域内的重要性,她应该有主要的荣耀。我将这一事实报告给安理会以供进一步讨论。我自己的观点是,这不应该成为难民事务办事处和粮食署之间的官僚争论。难民事务办事处有基础设施和经验。它应得到其它各方的支持。

我无法想象,为什么在象安哥拉这样的一个国家里会有两个组织在处理难民问题。一个是难民专员办事处这个较大的组织,它所处理的是较小的问题;另一个是粮食计划署这个非常出色但在历史上并不具备处理这个问题的条件的组织,它试图以治标不治本的办法来处理 90%的问题。我已请贝尔蒂尼女士到纽约来,向我们所有人谈谈她在这个问题上的明确看法,因为它是一个非常出色的组织,我赞扬这个组织。但是我要提请安理会注意,关于我就难民专员办事处所作的评论,我已经收到一些反馈意见。

我们这个月的第三个目标无疑是最紧迫的目标,这就是帮助非洲领导人解决使该大陆四分五裂的不断恶化的冲突。联合国和美国要想达到我们非洲的目标,非洲各社会就需要和平。我们必须接受一个基本现实:非洲的政治、经济和社会转变来自非洲各国人民维护和平、稳定与公正秩序的能力。如果听任安哥拉、布隆迪、刚果、埃塞俄比亚/厄立特里亚、苏丹、塞拉利昂和其他地区的冲突继续下去,那么我们对非洲所抱有的一切希望都不可能实现。

我要再次指出,我们本月份没有讨论到的那些冲突之所以没有列在议程上并不是由于我们想要将那些冲突弃置一旁,而是由于与这些冲突直接相关的人要求将冲突延迟到今年晚些时候解决。我指的是埃塞俄比亚/厄立特里亚冲突问题。

在安哥拉和布隆迪,我们面临极其巨大的人道主义危机。从福尔勒大使的录像中,我们听到并看到了联合国对安哥拉所实施的制裁正遭到蔑视的证据。安全理事会已经确定有关安哥拉问题的议程:加强制裁,揭露安盟在逃避责任方面的罪过;支持拟在那里设立联合国办事处的行动;当然,还有继续解决那里难民的可怕境遇。

在有关布隆迪问题的会议上,我们听到曼德拉总统向我们谈了他对加强阿鲁沙和平进程的远景看法。十天前,安全理事会通过了第 1286(2000)号决议,这是在支持曼德拉总统方面迈出了重大一步。

关于刚果民主共和国,我们上星期举行的有 7 位总统参加的会议在最后明确确认,现在是我们采取下一个步骤的时候了。我们今天上午在这里听到当事方对卢萨卡进程再次作出了承诺,他们将于下星期返回该区域继续努力,这样我们就可以着手下一步行动。安全理事会也通过了主席声明,申明国际社会承诺给予他们支持。作为安全理事会主席,我们已开始就联合国维持和平人员的部署问题与国会和所有安理会成员进行协商。只要冲突当事方证明他们准备履行他们对和平所作的承诺,那么这个伟大组织所代表的国际社会便有责任给予支持。

刚果的和平与我们本月份曾讨论过的其他问题一样,需要作出持久和坚定的努力。在今后的日子,事实将回答今天上午所有人对于后续行动所提出的问题:联合国是否可以不仅仅只充当其批评者经常称作的“清谈俱乐部”?

最后,我要提到本月活动的另一个重要方面:重振美国在联合国的作用。尽管这个问题与非洲并不直接相关的,但是这个问题对我们今天所讨论的所有问题来说,绝对是非常重要的。

在座的所有人都知道,在过去几年里,这一作用受到了深刻质疑。在本十年初经历了挫折之后,尤其是在索马里、波斯尼亚和卢旺达经历挫折之后,许多美国人对联合国失去了信心。一些人甚至对美国是否应继续成为联合国的一部分提出疑问。各成员还记得,在上次总统大选期间,共和党候选人在他的许多竞选口号中以联合国和当时的秘书长作为攻击的目标。

四年后之后,情况已经大不相同。的确,有关联合国的许多关切仍然存在,但参议员赫尔姆斯在他 1 月 20 日第一次纽约之行以及在这个会议厅所作的讲话中极其明确地表达了他的看法。他按照承诺,坦率而公开地作了评估,我祝贺安理会所有成员富有技巧而出色地对他的观点作了反应,以联合国外交界所特有的彬彬有礼态度欢

迎他来到安理会会议厅,并且还一对一地就实质性问题同他交换了意见。从我与他私下进行的谈话中,我了解到,这一切给他和他的同事留下了十分深刻的印象。

然而,他所表达的仅仅是一种意见。正如参议员拜登、沃纳、格拉姆斯和法因戈尔德以及国会的其他来访者明确表示的那样——也正如国务卿奥尔布赖特和我在上星期所指出的那样——大多数美国人是以一种不同的角度来看待我们在世界中的作用以及我们与这个组织的关系。我要提到,克林顿总统在上星期四的国情谘文中曾若干次提到联合国、非洲和非洲的艾滋病问题。

参议员赫尔姆斯和拜登以及他的同事在这里停留了两天,而且副总统戈尔和国务卿奥尔布赖特主持了安全理事会会议,这些事实应使我们所有人清楚地了解到美国政府的决心,了解到我国对联合国的承诺以及对它所能取得成就的认识——在某些情况中也许是一种再认识。

联合国正在非洲做的事情以及它在那里需要做的事情表明,正如克林顿总统所说的那样,尽管它有种种缺陷,但它的确是一个不可或缺的组织。我们并不想无视它的缺陷;事实上,我们能够做的最重要事情之一是克服这些缺陷,但这始终必须以非洲和世界各地的和平不能缺少联合国为条件。

因此,在我们担任安全理事会主席的这个月即将结束之际,我高兴地说,在联合国,美国已经返回。美国跨入 21 世纪的时候,对联合国抱着新的希望,并重申致力于使这个重要的组织更加完善。

我将非常高兴地在几个小时后将主席的小槌交给我们的阿根廷同事。与此同时,我要再次代表美国代表团所有成员,包括国务卿奥尔布赖特,副总统戈尔以及克林顿总统——他完全了解我们这个月在这里所开展的工作——深切感谢安全理事会成员所提供的非常慷慨支持。

下午 1 时 40 分散会